

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Lunes 27 de agosto de 1973  
AÑO LXXIII—Número 22.291

El Adelantado de Segovia, S. L.  
Director: Angel Vilches González

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-97. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-96  
Depósito Legal SG. 7-1958

Precio del ejemplar 6 pesetas

## CORUÑA

### Franco y su esposa presenciaron las pruebas del IV Gran Premio Internacional de Motonáutica Desde el "Azor"

La Coruña, 26.—Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, presenció a bordo del yate "Azor" las pruebas del IV Gran Premio Internacional de Motonáutica, celebradas hoy en su honor en aguas de la bahía coruñesa.

Sus Excelencias llegaron a última hora de la mañana de hoy a la dársena del Club Náutico, donde fueron recibidos por el ministro de Marina, almirante don Gabriel Pita da Veiga, y otras personalidades.

Numerosas personas que se habían congregado en la mencionada zona, al advertir la presencia del Caudillo y su esposa dedicaron a Sus Excelencias fervientes muestras de adhesión y simpatía.

Posteriormente, el Caudillo y su esposa embarcaron en el yate "Azor", que quedó fondeado en la bahía, y presenciaron las pruebas del citado Gran Premio Internacional de Motonáutica, que, como ya es tradicional, se celebra anualmente en La Coruña en honor del Jefe del Estado.—Alfil.

## La «Europa Verde» no puede ser puesta en tela de juicio

Con estas palabras el primer ministro francés sale al paso de Alemania e Inglaterra, partidarias de la revisión de la política agrícola de la CEE

Clermont Ferrand (Francia), 27.—El primer ministro francés, Pierre Messmer, no cree que ninguno de los gobiernos de los estados miembros de la Comunidad Económica Europea deseen poner en tela de juicio los principios fundamentales de la política agrícola común.

## A PUNTO DE MIRA



El atracador atrincherado en el banco de Estocolmo no cede ni suelta a sus rehenes. La Policía ha de actuar así con ciertas limitaciones. En la fotografía, uno de los agentes apuntando con su rifle a las ventanillas del banco

Para apoyar su idea de que la revisión de la «Europa verde», no es intención confesada o escondida de ninguno de los miembros del Mercado Común, recuerda Messmer, la reciente posición adoptada por el Consejo de ministros de la comunidad, unánime, que precisa claramente que los elementos constitutivos de la construcción europea, entre los que se encuentra y se nombra expresamente la política agrícola común, no podrán de ninguna manera ser puestos en tela de juicio en las negociaciones de lo que se llama el «Nixon Round».

Las declaraciones de Pierre Messmer salen al paso de la actitud de Alemania occidental y de Inglaterra, partidarias de una revisión de la política agrícola del Mercado Común, actitud que ya había criticado estruendosamente el ministro francés de Agricultura, Jacques Chirac, hace dos semanas.—Efe.

## EN URUGUAY VA A EXPERIMENTARSE UTILIZAR COMO ALIMENTO LA CARNE DEL LOBO MARINO

### Incluso como embutidos

Montevideo, 27.—El «Servicio Oceanográfico de Pesca» (S. O. Y. P.)—organismo oficial uruguayo—encara el aprovechamiento integral del lobo marino por medio de la industrialización de su carne para el consumo humano y la exportación.

La información es revelada por el diario «El País» que da cuenta del inicio de la faena invernal de estos animales en la llamada «isla de lobos» ubicada frente a la ciudad balnearia de Punta del Este.

Según el periódico se construirá una pista de aterrizaje en la citada isla para llevar por vía aérea el producto de la faena a Punta del Este. Desde esta ciudad, y por vía terrestre, se conducirá la carne, pieles y despojos de los lobos marinos a Montevideo donde se efectúa el procesamiento.

El órgano de prensa señala que las autoridades del «SOYP» se aprestan a experimentar el uso alimenticio de la carne de lobo para la elaboración de productos embutidos.

La zafra lobera de invierno, iniciada ayer, permitirá cobrar unas 12.000 pieles y unos 120.000 kilos de carne. Esta última no será aún utilizada como alimento. En la zafra de verano se experimentará los embutidos de carne de lobo marino.—Efe.

## EN PAMPLONA

### Preocupación en el gremio de hostelería

El Ayuntamiento exige más de siete millones de pesetas por impuesto de lujo

Pamplona, 27.—Una cierta preocupación existe en el gremio de hostelería al exigir el Ayuntamiento a estos establecimientos más de siete millones de pesetas por el impuesto de lujo.

La comisión técnica municipal acordó recientemente rescindir los contratos individuales por este concepto y señaló que a mediados de septiembre próximo entrarían en vigor las nuevas tributaciones, por considerar estar desfasadas las anteriores. El Ayuntamiento tenía derecho a un veinte por ciento de la venta de la renta, pero estima ahora que los establecimientos, que son en total 318, deben pagar un cuarenta por ciento sobre lo que cotizaban anteriormente.

Los del gremio de hostelería no aceptan esta pretensión pues dicen que les resulta ruinosa, toda vez que los precios los tienen congelados.

El problema planteado es muy agudo y los industriales no aceptan la elevación. El Ayuntamiento por otra parte, se acoge a sus derechos, derivados del régimen fiscal que rige ahora en esta provincia.

### Pablo VI hace votos por la colaboración con el Consejo Mundial de las Iglesias

Ciudad del Vaticano, 27.—El mayor desarrollo de la colaboración entre la Iglesia católica y el Consejo Ecuménico de las Iglesias—en el que están representados ortodoxos, anglicanos y protestantes— es auspiciado por el Papa Pablo VI, en una carta enviada al secretario general de dicho consejo, Philip Potter, con motivo del 25 aniversario de su fundación.

El mensaje, enviado el 6 de enero y dado a conocer hoy en el Vaticano, subraya, no obstante, que la Iglesia católica y el citado Consejo, al que se han adherido 273 comunidades religiosas, son «dos instituciones totalmente distintas por naturaleza».

El Santo Padre hace votos por la buena marcha de la organización ecuménica, concluyendo con una alusión a la unión de los hermanos separados, al mismo tiempo que manifiesta el «vivo interés y la inquebrantable esperanza» por el trabajo del Comité Central del Consejo, reunido actualmente en Ginebra.—Efe.

## LAS COMPAÑIAS AEREAS CREARAN SU PROPIA MONEDA

París, 26.—La creación de moneda propia ha sido decidida por las compañías aéreas en la conferencia de la I. A. T. A. (International Air Transport Association), que finalizó el sábado en París, según comunicó el hecho público hoy.

La moneda se llamará I. U. V. (Airta Unit of Value) y los trabajos encaminados a su utilización rápida serán enérgicamente proseguidos.

En efecto, estima la I. A. T. A. que «la solución definitiva a nivel gubernamental», del problema de la reforma del sistema monetario internacional no podrá encontrarse quizá antes de dos o tres años». En tales condiciones, «es dudoso que la industria del transporte aéreo pueda continuar ofreciendo al público una política de precios conveniente durante dicho lapso de tiempo».

Dicha situación exige, pues, «una nueva base sobre la que establecer las tarifas». La creación de la I. U. V. podría incluso «representar una base más estable a largo plazo para las negociaciones y los acuerdos de tarifas que el dólar o la libra esterlina».

Fundada en los derechos especiales de giro, la moneda aérea sería empleada como valor central de negociación para las conversaciones en las 168 monedas nacionales que se utilizan para la compra de billetes según «paridades aceptadas y realistas».

Aparte de la referencia a los derechos especiales de giro, no se da idea alguna del valor de la I. U. V. Entre los trabajos previstos para acelerar la entrada en vigor de la moneda, se señalan los experimentos en computador basados ya en las tarifas I. U. V. para examinar los resultados obtenidos en la puesta en marcha de la nueva moneda, la I. A. T. A. decidió reunirse de nuevo a principios de año.—Efe.

### WALDHEIM INICIA SU GIRA POR ORIENTE MEDIO

Ginebra, 27.—El secretario general de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, ha partido hoy de Ginebra en dirección a Damasco, comenzando así su gira por cuatro países árabes e Israel, con vistas a la búsqueda de una solución del punto muerto en Oriente Medio.

Inmediatamente después de su llegada a Damasco, esta tarde, Waldheim comenzará sus conversaciones con el ministro sirio de Asuntos Exteriores.

Antes de partir de Ginebra, Waldheim celebró dos entrevistas con su enviado especial en Oriente Medio, doctor Gunnar Jarring.—Efe-Reuter.

### CONSEJO del Plan Nacional de Higiene y Seguridad del Trabajo:

«El cumplimiento de las normas de seguridad protegerá tu vida y proporcionará tranquilidad y bienestar a tu familia. Trabajador, utiliza siempre los medios de protección adecuados»

### Una malagueña, de 19 años, elegida «Miss España 1973»

### Una francesa, «Lady Europa»

Arrecife de Lanzarote (Las Palmas), 27.—La señorita Amparo Muñoz Quesada, representante de la Costa del Sol ha sido elegida «Miss España 1973» entre las 19 candidatas presentadas al certamen nacional de belleza celebrado esta noche en el espléndido marco del parque municipal de Arrecife de Lanzarote ante varios millares de espectadores que aplaudían efusivamente a la nueva guapa española. Nació en Málaga, tiene 19 años, mide 1,70 metros de estatura y es secretaria de profesión. Sus ojos son azules y su pelo castaño.

El título de «Miss Nacional» correspondió a la señorita Isabel Delgado Saavedra, de 18 años, «Miss Las Palmas» y el de primera dama de honor a la señorita Mariana Rosell Rami, de 19 años, «Miss Cataluña». También se otorgaron los títulos no oficiales de miss fotogenia a la representante de La Rioja, señorita María del Carmen Esquerro, y el de miss simpatía a la representante de Vascongadas, señorita Mari Nieves Barrera. La nueva guapa española fue coronada por su antecesora, la sevillana Rocío Martín, imponiéndole la banda de honor el alcalde de Arrecife de Lanzarote don Rogelio Tenorio, quien a su vez le hizo entrega de un premio en metálico de 100.000 pesetas. En el transcurso de la gala artística, que resultó gricantísima, actuaron los cantantes Rocío Jurado y Basilio y el grupo folklórico «Los Sabanderos» de Tenerife. Entre los miembros del

jurado figuraban Queta Clavel, Narciso Ibáñez Serrador, Valerio Lázaro, Jesús López Navarro, el marqués de Lanzarote, el director del certamen de «Miss Europa» y «Miss Universo», M<sup>d</sup>. Claude Berry y otras personalidades. Ha sido éste el segundo certamen nacional de belleza celebrado en Canarias y el primero de España que tiene lugar al aire libre.—Cifra.

### UNA PARISINA, «LADY UNIVERSO»

Alassio (Italia), 25.—Anni Edel, una guapa parisina de 28 años y que representaba a Luxemburgo, ha sido elegida hoy Lady Universo, en el concurso celebrado en el establecimiento Puerta del Sol, de la localidad veraniega italiana de Alassio. (Efe).

## Una playa inglesa, contaminada con cianuro

Beaumaris (Inglaterra), 27.—La playa de Beaumaris, muy frecuentada por los turistas ha sido cerrada esta mañana, al descubrirse una contaminación de cianuro en las aguas de una corriente fluvial que la atraviesa y desemboca en el mar.

El descubrimiento se hizo porque anoche se encontraron muertos dos bueyes que habían bebido en dicha corriente y poco después murieron también dos perros.

Se cree que el cianuro proviene de los detritus de una factoría próxima que lo usa en sus trabajos industriales por lo que las autoridades han comenzado una investigación a gran escala para localizar el posible escape del peligroso veneno.—Efe.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## POLITIZACION DEL FUTBOL

El pasado viernes vi casualmente en un bar de nuestra capital la retransmisión del partido de fútbol entre el Dinamo de Moscú y el Sevilla. Había en el bar muchos espectadores que estaban pendientes hasta del último detalle del partido. Había emoción en el juego y nerviosismo entre los espectadores. Hasta aquí todo era normal, pero surgieron algunos comentarios que no tenían nada que ver con el espectáculo deportivo. Hacían alusiones a cuestiones políticas, sobre las relaciones entre ambos países y eran expresadas con cierta violencia.

Para los que hacían estos comentarios, el partido de fútbol que estábamos viendo, tenía una dimensión que los demás espectadores no éramos capaces de comprender. Para ellos se enfrentaban en el terreno de juego dos naciones, no dos equipos de fútbol; se enfrentaban dos políticas antagónicas; no dos tácticas diferentes para meter más goles o evitar que los metieran. En definitiva, según estas ópticas, en un terreno de juego se iba a demostrar una vez más la superioridad del pueblo español sobre el ruso.

Este hecho no ocurre sólo en nuestros país. Se pueden multiplicar los ejemplos en los que el deporte aparece politizado. Recordemos la última olimpiada, o más recientemente, la batalla campal entre los jugadores de baloncesto estadounidenses y cubanos en la Universiada.

La intervención política, el deseo de participar en el gobierno de la nación es una necesidad del hombre. Cuando no hay cauces normales por los que esa necesidad se puede expresar o realizar, entonces dicha necesidad toma un nuevo camino, aunque no tenga relación directa con lo que normalmente tendría. Se sustituyen sustituyen inconscientemente los modos, pero no las tendencias.

Lamentablemente es triste que se tenga que recurrir al fútbol para que la gente utilice de alguna manera sus posibilidades de expresión comunitaria. Esto es señal de que estamos muy lejos de que esa tendencia se manifieste por su correspondiente modo.



# Información Local

## Nueve concejales cesarán en las elecciones municipales a celebrar en noviembre próximo

Tres de cada uno de los tercios familiar, sindical y de entidades

Ya tienen cumplida noticia nuestros lectores de la convocatoria de elecciones municipales que van a celebrarse en el próximo mes de noviembre, elecciones que, como es costumbre, llenarán plenamente, durante unos días, la vida local, ya que ha de ser el pueblo el que participe directamente en las votaciones a efectuar para la designación de nuevos concejales por el tercio familiar.

Serán nueve los puestos que quedan vacantes en el Ayuntamiento segoviano. Nueve concejales que cesan, quedando todavía otros seis por no cumplirse, lógicamente, su periodo de mandato. Estos nueve concejales a los que corresponde cesar son los siguientes:

Tercio de representación familiar: don Manuel Mosacua Alvaro, don Luis de Andrés Soler y don Ricardo Alonso Martín.

Tercio de representación sindical: don Félix de Pablos Peña, don Evaristo Pérez Lozoya y don Jesús García Matamala.

Tercio representativo de entidades económicas, culturales y profesionales: don Antonio García Rubio, don Joaquín Velasco Martínez y don Luis

Rojo Hernández.

De los nueve cesantes, tres son tenientes de alcalde: los señores Mosacua Alvaro, De Pablos Peña y Velasco Martínez.

Continuarán, por lo tanto, en el Ayuntamiento, doña María del Carmen Díaz Garrido y don Miguel Ángel Garvía Herreros por el tercio familiar; don José Antonio del Barrio Pescador y don Juan Herrero Rubio por el sindical y don Maximiliano Fernández García y don José Montero Padilla, por entidades.

Es prematuro todavía hablar de aspirantes para cubrir los puestos indicados, pero sí podemos adelantar de una persona que nos ha manifestado su intención de acudir como candidato.

Cerca de 200 personas en la romería de Malangosto

Una jornada espléndida la de ayer, como telón de fondo de la romería al puerto de Malangosto. Unas 200 personas asistieron a la fiesta que resultó muy familiar y grata. Junto a veteranos montañeros hubo otros que no lo son pero que igualmente pasaron un día estupendo. El programa "se cumplió en todas sus partes". Hubo misa, oficiada por el párroco de Sotosalbos, que tuvo la homilía; limonada montañera y representación de "Las cuatro serranas del Arcipreste", escuadrilla que tuvo una gran brillantez y fue seguida con la mayor atención y expectación por todos los presentes. También fue proclamada la Serrana 1973, título que recayó en la gentil señorita Ana Alcalde Oñate, la cual pronunció unas bellas palabras para agradecer a designación. Los actos fueron organizados por el Grupo de Montaña "Virgen de los Claveles" y la representación estuvo a cargo del Teatro Medieval popular.

## Información de Centros Oficiales

### DELEGACION DE HACIENDA

Pago a clases pasivas

Señalamiento de pago a las clases pasivas correspondientes al mes de septiembre de 1973:

Día 3, jubilados y retirados.  
Día 4, montepíos civil y militar.  
Día 5, nóminas en general.  
Los jubilados y retirados que perciban sus emolumentos o haberes a través de bancos o Caja de Ahorros y Monte de Piedad, podrán hacerlos efectivos a partir del día 1 del próximo mes de septiembre.

### GOBIERNO MILITAR

Vacantes de suboficiales de complemento

En el D. O. del Ministerio del Ejército núm. 188 del año en curso se publican vacantes de suboficiales (sargentos) de complemento, las cuales serán solicitadas y cubiertas con arreglo a las normas que obran en el Gobierno Militar de esta plaza, donde pueden consultar para la solicitud de las mismas.

### EXPRESION DE GRATITUD

La esposa e hijos de don Félix García Jiménez (q. e. p. d.), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, como hubiera sido su deseo, expresan por este medio su agradecimiento a cuantas personas les testimoniaron su sentimiento y les acompañaron al sepelio y sufragios celebrados por el eterno descanso de su alma.

Asimismo les comunican que el novenario de rosarios ha dado comienzo hoy, a las ocho de la tarde, en la parroquia de San José Obrero.

### NOTA ACLARATORIA

En el número del sábado último, día 25, en la información referida al servicio realizado por la Policía con la detención de varios autores de robos y sustracciones, aparecía un párrafo en el que se decía: «El citado individuo estaba en contacto con Frutos Sastre Sanz y José Antonio González Juárez, dedicados ambos a la compraventa de objetos sin la debida autorización.»

En relación con el contenido de estas líneas aclaramos hoy, y lo hacemos, a indicaciones de la misma Comisaría de Policía, que los señores mencionados en ningún momento han estado en combinación o de acuerdo con los autores de los robos, sino que compraron de buena fe algún objeto. Concretamente en lo que se refiere al caso del señor Sastre Sanz, éste sólo adquirió un objeto pero extendiendo previamente al vendedor la presentación del carnet de identidad —cuyas circunstancias personales anotó— y la firma del correspondiente recibo, datos éstos que luego puso en conocimiento de la Policía.

CONDUCTOR: Circule por la derecha. Con ello contribuirá usted a que reine en la carretera un clima de cordialidad y respeto.

**SANTA TERESA**  
MATERIALES DE CONSTRUCCION  
Teléfonos 411450 y 412936

# AGENDA

MARTES 28 DE AGOSTO

Van 240 días de 1973; faltan 125.  
Sol: De 6,38 a 19,54.  
Santoral: Santos Agustín, ob. y doctor; Hermetes, Alejandro, ob.  
Pensamiento: «El que en un arte ha llegado a ser un verdadero maestro, puede sin cuidado olvidarse de las reglas» A. Graf.

## EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 676,5 mm.  
Viento del NO.  
Temperatura máxima: 29,6°.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 678 mm.  
Viento del SO.  
Temperatura mínima: 14,4°.  
A la 1 de la tarde: 25,8°.

## LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado el sábado: 456.

VER Y SER VISTO.—Encienda sus faros inmediatamente que se ponga el sol, o incluso antes, si la visibilidad es poca. El conductor necesita ver y ser visto.

## FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:

Juan Bravo, 31.  
Puente San Lorenzo, 5.

## Reportaje en color sobre Segovia en NO-DO

Hoy se estrena en Madrid la revista cinematográfica española número 1.599-A de NO-DO, que en su habida página en color incluye un reportaje sobre nuestra ciudad. En dicho reportaje, las cámaras del noticiario han efectuado tomas sobre la afluencia turística a Segovia, rincones típicos, monumentos, palacios e iglesias, dando preferencia, naturalmente, al acueducto y al alcázar.

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

CERVANTES.—Hoy, 7,45 y 11.  
EL CIRCO DEL CRIMEN, por Ty Hardyn, mayores 18 años. Mañana: LOS INSACIABLES, por George Ppard.

## Ultima conferencia del marqués de Lozoya sobre pintores españoles en los Cursos de Verano

El pasado sábado, a las ocho, el marqués de Lozoya pronunció su tercera y última conferencia en el aula de San Quirce, correspondiente al ciclo de pintura española que ha mantenido en el presente Curso de Verano. Esta tercera conferencia se dedicaba a Goya.

El marqués de Lozoya comenzó diciendo que en el Museo del Prado, los dos pintores a quien se dirige preferentemente la atención de los visitantes son Velázquez y Goya, dos pintores muy distintos. Velázquez pintó poco, y todo para el Rey; Goya pintó muchísimo, en su larga vida, pero fundamentalmente para la corte. En el museo se puede seguir su trayectoria estética.

Goya es el último de los genios semidivinos de la pintura, como Rafael, Miguel Ángel, Tintoretto o Rembrandt. Unicamente Picasso, en vida, ha conocido un aura así, pero falta el juicio de la posteridad. Goya nació en las circunstancias más desfavorables, en una época desprovista de atractivos, hijo de un artesano y una lavandera. Sus comienzos fueron vacilantes, su pintura es de escasa calidad. Sus padres se trasladaron a Zaragoza, estudió en las escuelas Pías, estudió en la Academia de San Luis. Al trasladarse a Madrid, entra en conocimiento de los artistas aragoneses. Fue resolutivo su viaje a Roma en 1771; y después conoció a los Bayeu, y, después de algunas obras pasó a la Fábrica de Tapices. A partir de ese momento comenzó la gran carrera de Goya, su dolorosa vida, su atormentada enfermedad del oído, que tanto le asemeja a otro genio de sus mismos rasgos fisonómicos: Beethoven. El marqués de Lozoya hace un parangón entre las obras de los dos artistas. Al entrar como pintor de

## SEGOVIA RELIGIOSA

En el convento de la Encarnación

Las Madres Agustinas del convento de la Encarnación celebrarán mañana, día 28, en honor de su fundador y padre San Agustín, obispo de Hipona, los siguientes actos:

Por la mañana, a las 8,30, misa comunitaria; después, se expondrá el Santísimo, que estará de manifiesto todo el día; por la tarde, a las seis, concelebración de la Eucaristía con homilía a cargo de un padre misionero claretiano. Terminará el acto con el himno y adoración de la reliquia del santo.

**I. C. O. N. A.**  
Peligro de incendios. Índice: 16.-Extremado

**GRAN LIQUIDACION!**  
**DISCOS**  
SOLO HASTA EL 1 DE SEPTIEMBRE  
**LA CASA DEL SIGLO XV**

## ANUNCIOS POR PALABRAS

OCHO PALABRAS, 16,00 pto  
Cada palabra más, 2,00.

**TRABAJO**  
NECESITO cocinero y ayudante, buen sueldo. Restaurante La Criolla. Teléfono 411409.  
SEÑORA y camareros, se necesitan. Carretera de La Granja, Club Lago.  
SE necesita chica o asistente. Bar El Talgo.  
NECESITASE empleada hogar, sueldo 4.000 pesetas, para Sevilla, vacaciones anuales de un mes y viajes pagados. Carretera La Granja, 8, Segovia, teléfono 411679.  
SE necesita dependiente de mostrador aprendiz. Razón: Bar Soto. Alto Leones de Castilla, 8. (O. C. 616.)  
NECESITO, para sastretería, aprendizas segundo año y rematadoras, con referencias. José Antonio, 3. Emiliano. (O. C. 1.614.)  
SE necesitan peones. Condiciones interesantes. Teléfono 420447.  
SE necesita señora o señorita para limpieza, buen sueldo. Restaurante El Bernardino.  
SE necesita aprendiz de restaurante. Mesón de Cándido. (O. C. 1.625.)

SE necesita empleada de hogar, incorporación rápida, próximas vacaciones. Interesadas llamar teléfono 415750.  
NECESITO chico aprendiz de mostrador para Madrid, pensión completa. Teléfono 421773, Segovia. (O. C. 1.621.)  
ASISTENTA se necesita para dos señoras solas. Victoria, 11, primero.  
SE precisa vendedor Colowall, zona Cuéllar, con establecimiento abierto al público. Ofertas a Iris, Juan Bravo, 38, Segovia.  
SE precisa chica. Llamar telef. 413161, preguntar por Ceci.  
**TRASPASOS**  
TRASPASO o vendo bar Las Chicas, er. San Esteban, Segovia, telef. 413051.  
TRASPASO local de 300 metros cuadrados, sitio céntrico, renta moderada. Teléfono 411846.  
**ALQUILERES**  
ALQUILO piso nuevo en Madrid, céntrico. Razón, teléfono 420250.  
ALQUILASE, por temporada, piso amueblado. Teléfono 412044.

ALQUILO local. Sargento Provisional, 6, primero.  
PISO nuevo calle Las Nieves, 7, alquílase. Deoguería.  
PISO amueblado o sin amueblar y local, alquilo. Teléfono 422782.  
PISO amueblado. Informes: Plaza San Esteban, 4, pral.  
SE alquila local 90 metros cuadrados. Santa Bárbara, 28.  
PISO amueblado, curso escolar, próximo Azoguevo. Teléfono 415132.  
**ENSEÑANZA**  
INGLES, francés, alemán turísticos; empiezan cursos. «Al Jabali Segoviano», Ladreda, 18.  
INGLES, 5.º y 6.º. General Básica Euroleguas.  
INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. Euroleguas. Ladreda, 18.  
**VENTAS**  
VENDO piso 3.º B, exterior. F. Ladreda, 25.

VENDO 12.000 m.² carretera La Granja, kilómetro 6 (Peña El Erizo). Razón, apartado 136, Segovia.  
VENDO 8.000 m.² carretera La Granja, kilómetro 8 (Casa la Roja). Razón, apartado 136, Segovia.  
VENDO 3.000 kilogramos ajos gordos. Caprasio, Aldeasoña.  
RENAULT-8, toda prueba. Teléfono 422333.  
VENDO piso estrenar, próximo Azoguevo, cuatro habitaciones, confort, esento, precio interesante. Teléfono 413529.  
SE vende piso cinco habitaciones. Razón: Condé de Sepúlveda, 57, 6.º, A.  
CASA en Madrona, deshabitada, vendo o cambio por rústica. José Zorrilla, 30, Segovia.  
MUEBLES Hernando. Precios para todos los presupuestos. Tamaños y modelos para todas las medidas de habitaciones. Travesía Obispo Quesada, 21, frente Estación Ferrocaril.

«850» seminuevo, pocos kilómetros. Teléfono 420473.  
SINFINES elevadores de grano, con motor eléctrico, gasolina e hidráulico, puestos en el domicilio del cliente y entrega en el acto. J. Horcajo, S. A. (Maquinaria). Onésimo Redondo, 31, Segovia.  
**VIARIOS**  
SU viaje de novios, vacaciones de verano en Palma de Mallorca y Canarias. Sierramar, Fernández Ladreda, 11, teléfonos 411447-411996.  
BEZOYA, el agua mineral de Segovia. Prunbela, Ortigosa del Monte. Teléfono 16.  
AUTOCARES para bodas y excursiones. Turismo sin conductor. Sierramar, Fernández Ladreda, 11, teléfonos 411447-411996.  
¡CREDITOS! Crédito personal desde 500.000 pesetas. Créditos a la construcción 7 % anual. Descuento de letras. Pisos y locales comerciales. Avda. Fernández Ladreda, 10, 4.º, teléfonos 413795 y 413126, Segovia.

¡INSTALE su autorradio y cassette en Radio «Villa». Escultor Marinas, 2.  
VENTA y alquiler de pisos. Apimons, teléfono 413795.  
**GANADOS**  
SEMENTALES pardo alpino, venden se. Finca Quintanar, Cabañas de Pielandos.  
SUIZA cumplida, vendo. Valeriano Placios, Santa María de Nieva.  
VENDO 300 ovejas merinas de vida. F. Otero, Valdepiados.  
VENDO suiza del primero, recién parida. Inocencio Santos, Madrona.  
VENDO 70 cerdos vacunados y castrados, raza Europa 16. Bercial, teléfono 9.  
**PASTOS**  
SE arriendan pastos para 350 cabras en Monte Viejo, desde 1 octubre a 10 de Mayo. Tratar con el guarda en Monte zoleja.  
**LEA VD. EL ADELANTADO**

**1-X-2 ¡LLEGAN LAS QUINIELAS! YA PUEDE SELLAR SU BOLETO**

# ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

## Gran animación, como siempre, en las fiestas de Cuéllar

### Proclamación de la Corregidora, primer encierro... y otra bronca a Curro Romero

Cuéllar.—(De nuestro enviado especial).—Arriba y abajo; una y otra vez. La gente se muestra incansable. Las viejas (perros, las mayores) van y vienen también. Se echa de menos a «La Pulga» y a su inseparable «Mellitona». Pero hay otras gentes famosas en el lugar. Cuéllar anda en fiestas y es una convocatoria que aunque se renueva siempre tiene como un signo distinto. El sábado, cuando la tarde estaba en su cenit, fui testigo de la llegada de la imagen de la Virgen del Rosario a la plaza Mayor. Chicos y grandes andaban en el amistoso desafío de ver quién cantaba mejor las primeras jotas. Venían las «pandas» dando escolta a su Patrona, y dos pasos adelante, sonriente, la Corregidora mayor, Marisa Madrigal. Dándola gentil escolta su antecesora en el mismo cargo y las dos guapas damas que van a acompañarla en estos días. Junto a ellas, en un tributo más de pleitesía, el alcalde de la villa, don Rafael de las Heras, y los concejales.



La corregidora, ante el espejo, prepara su peinado. Un ejemplar de nuestro periódico permanece a su lado.—(Fotos Peñalosa)

La entrada fue triunfal, dentro de la sencillez de las cosas que a todos había convocado. Arriba, donde la torre de la parroquia termina, cinco o seis cuerpos humanos parecían hormigas. Hubo una salva que casi todos debimos entonar interiormente. Es posible que no haga falta la voz cuando la emoción embarga.

Y... empezó Cuéllar. Decimos esto porque a partir de ese momento hizo irrupción esa especie de volcán colectivo que es la villa en ocasiones semejantes a ésta, año tras año. Cuéllar es más que sus fiestas, bien lo sabemos. Pero ahora, cuando agosto se nos va otra vez, Cuéllar es este «desmadre», colectivo. El aserto es irrefutable... y testigos son miles de personas.

A partir de ahí, todo. Bueno; casi todo. Nos dio licencia la corregidora y lo corroboró el alcalde, y nosotros, pueblo llano como las gentes mismas de aquí, nos echamos al único camino que nos quedaba; el de intentar divertirnos como quisiéramos... o pudiéramos.

Nadie ha puesto candado a la puerta de la cordialidad, y los malos hu-



Emoción e incertidumbre del encierro

moreos (de todo hay, claro) se han resuelto en un pleito de sonrisas. Quizá haya sido el pálpito de la voz del pregonero, cuando ha traído la añoranza de cosas que, siendo historia, nos hubiera gustado conocer.

Ya decimos. Arriba y abajo. Venga la pancarta con las leyendas festivas. Es una forma de «crítica», que todo el mundo acepta con el mejor talante. Y el «camisón» blanquísimo y el pañuelo rojo han destenido sobre el cuerpo de la guapa zagala, mientras el mozo, al son del bombardino de la orquesta, ha intentado robarla un beso. El que ella también quería darle.

Amanece el domingo y el espectáculo, multicolor de por sí, se hace frenético. Hubiese sido curioso apuntar las matriculas. El número de vehículos, imposible. Lugares que regresan ahora y gentes de cualquier parte. El gesto adusto se transforma en una cara de alegría. Cientos. Miles.

Ahí está ante vosotros la oportunidad de divertiros. Aprovechadla. Si sabéis.

No se encuentra sitio en las talanqueras. Vienen los toros a paso canino. Se asusta el mozo, reaccionando de inmediato. Es una especie de electrificación colectiva. Alguien canta, con la voz pastosa, aquello de los toros de Mmmmmmm... Pero no se ha consumado, aquí, la tragedia. Afortunadamente, que dice una viejita fantasmagórica cuando va camino del Henar.

Uno. Dos. Tres. Mercromina. Los doctores hacen que los heridos leves pierdan el miedo cuando ingresan en

la enfermería. Hale, chicos, fuera. Y cuidado la próxima vez.

Da lo mismo comer que no. Un chapuzón en la fuente o la duermela a la vera del río, esperando que las piscinas se inauguren.

Vamos ya con la frase tópica: Las cinco en punto de la tarde. Suena que te suena el bombo camino de la plaza. ¿Media entrada? Hay más público, casi siempre, en la segunda corrida. El atractivo del cartel está en Curro Romero, dicen.

No ha habido frasco de esencias. Y bien que lo han debido sentir sus incondicionales. ¿Verdad, Paco? ¿Es cierto, Aurelio? Podría ser este el momento en que la crónica entrase en el derrote de lo amargo. Pero habrá de permitirnos el lector (quizá por vez primera que lo dejemos así. El «cangyelo», que dicen por una tierra que nos es tan querida, no es patrimonio de nadie. Lo que ocurre es que hay quien tiene que aguantarse de sol a sol en lo alto de un edificio y quien no puede hacerlo después de haber cobrado, a las doce del mediodía, una «pasta».

Junto al «maestro», dos que sí estuvieron, Julio Robles y Roberto Domínguez. Tampoco les ofrecieron grandes dificultades las reses de Manuel San Román.

Pero se fue el domingo, cuando el paseo de San Francisco volvía a ser un hervidero de gente, con una cierta acidez en la opinión del que vive lo taurino. Los que no fueron quizá se alegrasen. Y los que acudieron regresarian de la plaza con esa sensación de vacío que deja una figura que ha hecho sonrojarse incluso a los que más quiere.

Ahora bien; compañero mío. Echemos más pelillos a esta mar de la cordialidad y démonos a la alegría. Cuéllar es nuestra. Tuya. Mía. Y de quien más quiera.

A. S.

## SAN ILDEFONSO GRAN EXITO DE LA FIESTA DE LA BANDERITA



La Cruz Roja es de todos. Y aquí vemos el magnífico gesto del ciclista depositando su aportación en la hucha que le ofrece una de las señoras postulantes.

(Foto Antonio)

San Ildefonso.—Magníficos han sido los resultados de la Fiesta de la Banderita celebrada ayer, domingo, en este Real Sitio. El día espléndido colaboró eficazmente, y, por supuesto, con una extraordinaria generosidad todo el público, de aquí o forastero, que ayer se encontraba en La Granja.

Numerosas señoras prestaron su colaboración para atender la mesa instalada, y fueron también varias, así como señoritas, las que se prestaron a efectuar cuestiones calle-

teras, en la que, como decimos, el público respondió de una forma extraordinaria, hasta el punto de que una primera impresión revela que parece haberse superado la recaudación del año anterior.

Ante esta maravillosa respuesta, la Asamblea Provincial de la Cruz Roja quiere hacer público su testimonio de agradecimiento a las señoras y señoritas del Real Sitio, de la colonia veraniega, organismos y entidades que también colaboraron eficazmente y, por supuesto, a todos los generosísimos donantes.

### Sucesos en la capital y provincia

## Dos muertos, dos heridos graves y cuatro leves, a consecuencia de un accidente de tráfico

### Ocurrió anoche, cerca de Villovela de Pirón

Balace trágico del fin de semana. Dos muertos, dos heridos graves y cuatro leves. Ocurrió anoche, en término de Villovela de Pirón, a la altura del kilómetro 25 de la carretera comarcal 603.

El turismo CA-2315-B, modelo de los llamados vulgarmente «tiburón» cuando circulaba anoche, sobre las diez, conducido por don José Manuel Blanco Guerrero, de 33 años, vecino de Madrid, por el lugar indicado, se salió de la calzada, sin que conociéramos las causas de este hecho, y volcó, yendo posteriormente a estrellarse contra un árbol.

Lo aparato del accidente dio origen a que dos de los ocho ocupantes resultaran con heridas gravísimas, otros dos con lesiones graves y los cuatro restantes con heridas leves. Se trasladó a todos a la Policlínica «18 de Julio» en la que, algún tiempo después de su ingreso y con corto intervalo entre ambos, fallecieron don Francisco Sánchez Sanz, de 37 años, soltero, vecino de Madrid, y doña Victoria San Juan García, de 28 años, casada, vecina de Cantimpalos, localidad a la que parece se dirigía el vehículo.

Por su estado de gravedad quedaron internados doña Felisa San Juan García, de 21 años, hermana de la finada, y don Félix Antonio González Blanco, de 32 años, casado; ambos, vecinos de Madrid. Como hemos dicho, los otros cuatro ocupantes sufrieron heridas leves, y fueron el conductor, don Lino Muñoz Aresta, también de Madrid, y

las niñas María Inmaculada e Isabel Otero San Juan, de dos años y dos meses, respectivamente, hijas de la infortunada doña Victoria San Juan.

### Colisión sin heridos

En el punto kilométrico 110 de la carretera nacional I de Madrid a Irún, término de Castillejo de Mesleón, el turismo PO-52.159, que conducía don José María Cobo Eulogio vecino de Bilbao, chocó con la parte anterior izquierda del también turismo M-620.960, que era conducido por don José Martínez González, vecino de Madrid, que estaba efectuando un cambio de dirección hacia la izquierda. Los dos conductores resultaron ilesos.

### Convenio colectivo de cerámica

La Delegación Provincial de Trabajo ha aprobado el convenio colectivo sindical, de ámbito provincial, de cerámica, excepto loza feldespática. El texto de dicho convenio ha sido publicado en el número 102 del Boletín Oficial de la provincia.



La comitiva oficial, con la corregidora de las fiestas y el alcalde de la villa al frente

**Impresos bien hechos, en El Adelantado**

EL SEÑOR

# D. Angel Hervías Yrigoyen

Doctor Ingeniero Industrial

Falleció en Madrid el día 21 de agosto de 1973

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

## D. E. P.

Sus hermanos: José María; Francisca (Marquesa del Arco) y Angela; hermanos políticos María Teresa Saiz (viuda de Hervías), María Concepción Gómez, Consuelo García y José Luis de Porras-Isla-Fernández (Marqués, del Arco); sobrinos, primos y demás familia,

Ruegan una oración por su alma.

El sepelio se efectuó el pasado día 22 en el panteón familiar de Derio (Bilbao).

El funeral que se celebre D. m. el miércoles, 29 a las doce y media en la iglesia de San Fermín de los Navarros (sita en Eduardo Dato, 10, Madrid), será aplicado por su eterno descanso.

### EXAMENES MATRICULAS BECAS Y CURSOS

Inscripción en el Instituto de Cuéllar

Instituto Nacional de Enseñanza Media mixto de Cuéllar.—Se pone en conocimiento de los interesados que las fechas de inscripción para los exámenes de grado superior son las siguientes:

Repetidores: del 1 al 5 de septiembre.

Demás alumnos: del 6 al 10 del mismo mes.

### REGISTRO CIVIL

7 nacimientos, 1 defunción y 1 matrimonio

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

(Nacimientos: María Beatriz Herranz y Martín, hija de José Antonio y de Irene; Jesús Angel Galicia y Fernández, de José y María del Carmen; Luis Andrés Gómez y Sanz, de José-Manuel y María Paz; Andrés del Barrio y Aragonés, de Andrés y Francisca-Josefa; Roberto Rubio y Plaza, de Enrique y María del Carmen; Arturo de Pablos y San Cristóbal, de Arturo y Blanca-Rosa; José Luis del Barrio y Alvarez, de Antonio y Dolores.

Defunción: Segundo Martín y Martín, de 82 años.

Matrimonio: Felipe Barroso y Cid con Concepción-Trinidad Cuarental y Martín.

EL SEÑOR

# DON RAFAEL GUILAVERT GARCIA

Jefe Técnico de Correos

Que falleció en Aranjuez (Madrid), el día 13 de agosto de 1973 a los 81 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

## R. I. P.

Sus hijos, don Rafael (médico de Cantalejo), don Manuel y doña Isabel Guilavert Pérez; hijas políticas doña Carmen y doña Isabel; nietos, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amigos tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana, día 28, a las ocho de la tarde, en la iglesia parroquial de Cantalejo.

**1-X-2 SIGNOS DE MILLONES. PRUEBE SU SUERTE CON LAS QUINIELAS**

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

CARTA AL DIRECTOR

Con ruego de publicación, don Carlos Carrasco-Muñoz de Vera, abogado, nos envía la siguiente carta que él ha dirigido recientemente al alcalde de la ciudad, en relación con la estatua de Juan Bravo y la plaza de Las Sirenas.

Segovia, 21 agosto 1973. Excmo. Sr. Alcalde, SEGOVIA. Muy señor mío: He podido comprobar en estos días cómo han comenzado las obras de acondicionamiento de la plaza de Medina del Campo y me he enterado de la proyectada supresión de la estatua de Juan Bravo.

Es éste un hecho grave y no quiero regatear ningún esfuerzo personal para tratar de que esto no ocurra.

Es evidente, y cada día se nota más intensamente, que el hacer se ha constituido en un fin mismo. El hacer por hacer ha sustituido al hacer constructivo y reflexivo gracias a esta moda política de las «realizaciones concretas», ayudada por la cada vez más débil capacidad de crítica de nuestra sociedad junto con otra serie de cuestiones que todos tenemos en la cabeza y que sería ocioso detallar aquí.

El urbanismo—esto es, la configuración de nuestras ciudades—ha dejado de ser algo popular y caliente para convertirse en algo frío y distante, salido de unos estudios que nadie sabe quién y normalmente realizados por técnicos que están muy alejados de la sociología y de la estética, pilares ambos fundamentales del urbanismo. Por otra parte, una «información pública» estereotipada y formalista, que normalmente no es información, y menos aún pública, ha alejado al ciudadano medio de los cauces de formación de las decisiones del diseño de su entorno.

Segovia es una de esas magníficas excepciones que aún quedan, donde existe una gran conciencia de que el diseño del entorno urbano es algo que nos compete a todos, que aún es nuestro, y en esta convicción me amparo para dirigirme esta carta que quiero hacer pública y cuya coautoría atribuiría, si me es permitido, a una gran parte de segovianos.

La configuración actual de la plaza de Medina del Campo, en lo que se refiere al emplazamiento de la estatua de Juan Bravo y de la fuente que actualmente se encuentra en la parte superior de la escalinata, data del año 1921 como consta en el pedestal de la estatua de Marín que en ese año se erigió por iniciativa de un grupo de hombres de bien y progresistas a la cabeza de los cuales se hallaba don Antonio Machado.

Don Antonio era un experto en estética y en sociología y, o conozco poco de él o era de esos hombres, como la mayoría de los que le acompañaban, para los cuales la actividad era un quehacer reflexivo y constructivo. Estos hombres, estetas, sociólogos y reflexivos, crearon el magnífico ambiente que hoy tiene la plaza cuyo espacio se ve girando en torno a la estatua del comunero haciendo de toda ella un monumento popular para evocar viejas gestas populares.

A la vista de todo esto yo le pregunto a usted y al resto de la Corporación:

ración, no sin una gran dosis de estupor: ¿Quién es actualmente más experto en estética y en sociología popular que don Antonio Machado para enmendarle la plana? ¿Qué «experto» ha desconocido toda la carga emocional que para Segovia tiene Juan Bravo y lo que representa?

Yo modestamente opino que para estos cambios de nuestra ciudad hacen falta más de quince días de trabajo de cursillistas foráneos. Hace falta haber sentido, vivido y comprendido esta ciudad, su vida y su entorno, al menos con la misma intensidad con que lo hicieron los que la edificaron y, en este caso concreto, superando a don Antonio y a aquel magnífico grupo de hombres progresistas que él encabezó. Lo otro, lo contrario, es, a mi entender, pura fatuidad.

Le pido por ello señor alcalde tenga a bien admitir, y transmitir a la Corporación, mi petición de reconsiderar esta decisión de suprimir la estatua de Juan Bravo decisión que no se puede apoyar ni en la antigua configuración de la plaza ni tampoco en que fuera puesta allí por idea errónea de ubicación de la casa del líder popular y para la que en cambio sí que debería de haberse tenido en cuenta que además de ser una pieza de ornato estético urbanístico es para todos recuerdo de entrañables esfuerzos de épocas muy definidas de nuestra ciudad.

Para terminar, permítame poner ejemplo de reconstrucción de elementos populares socio-urbanísticos como puede ser el caso del antiguo y popular «templete de la música», el cual, con el mismo dinero que se empleará para llevar a cabo el arribo de la estatua de Juan Bravo, podría ser reconstruido en el Salón, dándosele así una nueva e interesante función social: satisfacer, educar o iniciar a nuestros conciudadanos sus apatencias musicales.

Creo que una y otra cosa son dos claros ejemplos de la utilidad y la inutilidad; del hacer reflexivo y del hacer «estadístico».

La decisión y la responsabilidad de lo que suceda, en uno u en otro sentido, está únicamente en manos de esa Corporación que espero que, como en otros casos, obre con la ponderación necesaria.

Sin otro particular, aprovecho la ocasión para saludarle afectuosamente.

Carlos Carrasco-Muñoz de Vera

La sociedad te necesita. La Seguridad Social te ayuda. Infórmate en el Servicio Social de Recuperación y Rehabilitación de Minusválidos. María de Guzmán, núm. 52, teléfono 2536868, Madrid.

TV PROGRAMAS PARA MAÑANA

PRIMERA CADENA

1,45, Carta de ajuste.—2,00, Avance informativo, 2,05, Primera edición, 3,00, Noticias, 3,35, Las siete y media musical, 4,00, Arnie, 4,30, Despedida y cierre.—5,45, Carta de ajuste, 6,00, Apertura y presentación, 6,01, Avance informativo, 6,05, La casa del reloj, 6,25, Con vosotros, 7,30, Los chiripitifláuticos, 7,40, Buenas tardes, 8,30, Novela.

NOCHE: 9,00, Telediario, 9,35, El cine, 11,35, Tiempo para crear, 11,45, Veinticuatro horas, 0,10, Oración, despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

8,00, Carta de ajuste, 8,25, Presentación y avances, 8,30, Polideportivo, 9,30, Telediario dos, 10,00, Biografía, 10,50, Llamada, 11,00, Encuentro con la música, 12,00, Última imagen.

HUMOR



—Si ha sido una declaración de amor no he entendido nada; parecía un mensaje cifrado.

SU RELOJ... ROAMER Auténtico sumergible BAYON

Cervantes, 2. Teléfono 411647 (Esta casa no tiene sucursales)

LEA. VD. Y ANUNCIE EN EL ADELANTADO

en la seguridad de que ambas cosas han de serle muy productivas en sus negocios.

Barcelona

Ha muerto el obispo titular de Colofón

Barcelona, 27.—A las diez y media de la mañana falleció el obispo titular de Colofón, fray Matías Sola Farell, que contaba 89 años de edad.

El óbito se produjo en el convento de los PP. Capuchinos de Pompeya, en Barcelona, donde el prelado tenía su residencia habitual.

Fray Matías Sola fue vicario apostólico de Brumfiels (Nicaragua).

Al parecer el doctor Sola se encontraba ya enfermo, pero en las últimas horas ha sufrido una fuerte recaída, de la que no ha podido recuperarse.—Cifra.

EL MINISTRO PERUANO DE ASUNTOS EXTERIORES, EN MADRID

Madrid, 26.—«El Perú cree que los países en vías de desarrollo deben agruparse por sectores básicos productivos de recursos naturales», ha declarado a los periodistas el ministro peruano de Asuntos Exteriores, general Miguel Angel de la Flor Valle, a su llegada a Barajas esta mañana, procedente de Bogotá.

El señor De la Flor permanecerá tres días en Madrid, en visita de carácter privado, como escala de su viaje a Argelia, donde asistirá como miembro de una delegación de su país a la conferencia de países no alineados que se celebrará en aquel país del 29 de agosto al 7 de septiembre.

El general De la Flor Valle fue recibido en el aeropuerto de Madrid por el director general de Política Exterior, José Luis Losarcos, segundo jefe de protocolo del Ministerio español de Asuntos Exteriores, marqués de Villafranca, embajador de su país en España, general Lledó y otras personalidades.

El ministro peruano visitará Toledo y otros lugares de interés turístico de los alrededores de Madrid para viajar el próximo miércoles con destino a Argel.—Cifra.

1 X 2

DELEGACION DEL PATRONATO DE APUESTAS MUTUAS DEPORTIVAS

Se pone en conocimiento del público apostante a las populares QUINIELAS, que en todos los establecimientos autorizados de esta capital y provincia ya se facilitan los boletos para la primera jornada del Campeonato Nacional de Liga.

Oportunamente se anunciará la hora tope de recogida de boletos, los VIERNES POR LA TARDE, rogando al público anticipe el sellado de sus quinielas, para evitarse las molestias de última hora.

Información y sellado de toda clase de apuestas en nuestras oficinas de BAJADA DEL CARMEN, 2, teléfono 412522 (edificio Caja de Ahorros).

VENDO LOCAL COMERCIAL

con sótano, 360 m.², 2 huecos a la calle de San Antonio el Real, junto a la plaza de San Antonio el Real. Amplio lugar para aparcamiento. Se dispone de teléfono, luz y servicio sanitario.

Forma de pago: 500.000 ptas. de entrada, resto 6 años. Se dispone también de vivienda en el mismo edificio, por si interesara.

Reciente construcción BENITO CALVO.-T. 414904 y 412404 Ezequiel González, 21

COTO DE CAZA

Tomaría en arriendo, término municipal Escribir Apartado 3344. Madrid

¿Es Vd. una persona culta?

La extensión del vocabulario es el signo más elocuente de la cultura de una persona. Si conoce Vd. el significado de las seis palabras que se relacionan a continuación, Vd. es una persona ciertamente culta. Si conoce entre tres y cinco significados, su grado de cultura está bastante bien. Si conoce menos de tres, su cultura es un tanto deficiente. Le conviene leer mucho y consultar el diccionario con frecuencia.

- 1. TORCULADO a) De forma de embudo. b) De forma de anillo. c) De forma de tornillo.
2. SIGNIFERO a) Que lleva señal o insignia. b) Importante. c) Que da a entender una cosa.
3. CENTRIPETO a) Que aleja del centro. b) Que dirige o impele hacia el centro. c) Difícil de convencer.
4. TOSIGO a) Veneno. b) Amígdala. c) Quiste.
5. XILOFAGO a) Instrumento musical. b) Dícese de los insectos que roen la madera. c) Dícese de los insectos que roen los huesos.
6. ADEFERA a) Azulejo cuadrado. b) Planta de las solícneas. c) Brásero portátil.

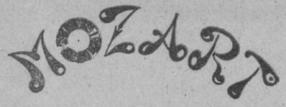
¡CREDITOS!

- Crédito personal desde 500.000 pesetas.
• Créditos a la construcción 7 por 100 anual.
• Descuentos de letras.
• Pisos y locales comerciales.

Avenida Fernández Ladreda, 10, 4.º — Teléfonos 41.37.95 y 41.31.26 — Segovia.

AL COMERCIANTE

le interesa el anuncio de sus productos y a la vez la economía. Por 1600 pesetas solamente podrá usted publicar en EL ADELANTADO (Sección de breves) ocho palabras y comprobará la eficacia del mismo



Sí, qué SABE... DE MUSICA

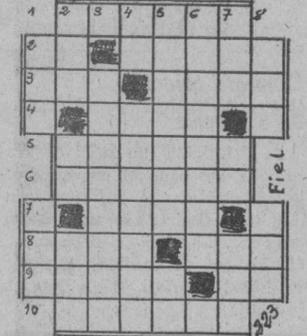
ELECTRODOMESTICOS JOYPI

Coches, 13 Teléfono 41-49-39

Vendemos primeras marcas Reparamos toda clase de marcas SERVICIO TECNICO DE TOTAL GARANTIA Televisión-Lavadoras-Frigoríficos-Cocinas

SEPA VD. perder el tiempo

CRUCIGRAMA NUM. 120



HORIZONTALES: 1. Acción que denota algún afecto del ánimo.—2. Terminación verbal. Tarugos.—3. Onomatopeya del reloj. Figura geométrica.—4. Nombre de varón.—5. Pongas en circulación papel moneda.—6. Hurta pequeñas cantidades en la compra.—7. Red en forma de manga.—8. Cumbre de los Andes argentinos. Patriarca bíblico.—9. Mamífero roedor. Voz para llamar al perro.—10. Palo para nivelar medidas de aridos.
VERTICALES: 1. Letra griega. Océano.—2. Piedra sagrada. Existe. Extremo inferior de la entena.—3. Paseo largo.—4. Conjunción latina. Nativos de ciertas islas del Pacífico.—5. Tiestos para flores. Símbolo químico. 6. Combinaran escudos de armas.—7. Impar. Violoncelo siamés. Ave de rapina nocturna.—8. Estoy. Catedral.

Solución al crucigrama número 120
HORIZONTALES: 1. Ademan.—2. rra.—3. rra.—4. rra.—5. rra.—6. rra.—7. rra.—8. rra.—9. rra.—10. rra.
VERTICALES: 1. rra.—2. rra.—3. rra.—4. rra.—5. rra.—6. rra.—7. rra.—8. rra.—9. rra.—10. rra.

Su viaje para comprar muebles termina en...

Muebles HERNANDO

6 extensas plantas con exposición de distintos modelos y precios (Servicio de ascensores a todas las plantas) TRAVESIA OBISPO QUESADA, 21 (Frente Estación de Ferrocarril)

Alférez Provisional, 2 Gdor. F. Giménez, 6 (tapicería) OTRAS EXPOSICIONES

DISCOS La Casa del Siglo XV REGALOS

# Aquí, todos los DEPORTES

## Programa de los I Juegos Deportivos de Castilla y León

### Serán inaugurados en Valladolid el día 7 de septiembre

Como se ha venido anunciando, los días 7, 8 y 9 de septiembre próximo van a tener lugar en Valladolid los I Juegos Deportivos de Castilla y León, organizados por el Ayuntamiento de aquella capital y con participación de deportistas de diez provincias, entre ellas la nuestra.

El acto de inauguración será el día 7, viernes, a las cinco de la tarde, en el estadio de la Juventud, habrá desfile de participantes, acto de izar banderas, juramento de los deportistas, palabras del alcalde vallisoletano, suelta de globos y palomas, actuación de una banda de música, etc.

El programa completo de las actividades deportivas, que ha sido dado a conocer a los informadores vallisoletanos será el siguiente:

### ATLETISMO

#### PARTICIPANTES

##### Masculino

U. D. Salamanca.  
Selección Palencia.  
Selección Segovia.  
Selección Valladolid.

##### Femenino

«Crefi» de Burgos.  
Selección Salamanca.  
Selección de Segovia.  
Selección de Valladolid.

#### DIA 7

17.30.—110 m. vallas (masc.), semifinal. Altura (fem.), final.  
17.40.—100 m. vallas (fem.), semifinal.  
17.50.—100 m. lisos (fem.)  
18.00.—100 m. lisos (masc.), semifinal.  
18.20.—400 m. lisos (masc.), semifinal.  
18.30.—400 m. lisos (fem.), semifinal. Longitud (masc.), final. Jabalina (fem.), final.  
18.40.—500 m. lisos (masc.), final.  
19.00.—100 m., final de 2.º (femenino). 100 m., final de primero (femenino). 100 m. de 2.º (masc.) 100 metros, final de 1.º (masc.)  
19.20.—5.000 m. lisos, final (masculino).

#### DIA 8

16.30.—400 m. vallas (masc.), semifinal. Pértiga (masc.), final. Martillo (masc.), final.  
16.50.—400 m. lisos (fem.), final de segundo.  
400 m. lisos (fem.), final de 1.º  
400 m. lisos (masc.), final de 2.º  
400 m. lisos (masc.), final de 1.º  
17.15.—200 m. lisos (fem.), semifinal.  
200 m. lisos (masc.), semifinal.  
Peso (fem.), final.  
Longitud (fem.), final.  
17.30.—1.500 m. lisos (masc.), final.  
17.45.—800 m. lisos (fem.), final.  
Disco (masc.), final.  
18.00.—10.000 m. lisos (masc.), final.  
18.45.—Relevos 4 por 100 m. (femenino), final.  
19.00.—Relevos 4 por 100 metros (masc.), final.

#### DIA 9

10.00.—110 m. vallas (masc.), final de 2.º  
110 m. vallas (masc.), final de 1.º  
Peso (masc.), final.  
Triple salto (masc.), final.  
10.15.—200 m. lisos (fem.), final de 2.º  
200 m. lisos (masc.), final de 2.º  
200 m. lisos (masc.), final de 1.º  
10.40.—1.500 m. lisos (fem.), final.  
10.50.—100 m. vallas (fem.), final de 2.º  
100 m. vallas (fem.), final de 1.º  
Disco (fem.), final.  
Altura (masc.), final.  
11.10.—3.000 m. obstáculos (masculino), final.  
11.30.—Relevos 4 por 100 m. (femenino), final.  
Relevos 4 por 100 m. (m), final.

### BALONCESTO

#### PARTICIPANTES

##### Masculino

Juventud O. J. E. de Salamanca.  
Selección de Segovia.  
Selección de León.  
A. D. C. Castilla de Valladolid.

##### Femenino

Medina S. F. de Salamanca  
Medina de Burgos.  
Club Medina de Logroño.  
Selección de Valladolid.

#### DIA 8

10.00.—Primera semifinal (fem.), Salamanca-Logroño.  
11.45.—Primera eliminatória (masculino), Segovia-Salamanca.  
17.00.—Segunda eliminatória (femenino), Valladolid-Burgos.  
18.45.—Segunda eliminatória (m.), Valladolid-León.

#### DIA 9

10.00.—Encuentro para decidir medalla de bronce categoría femenino.  
11.45.—Encuentro para decidir medalla de bronce categoría masculino.

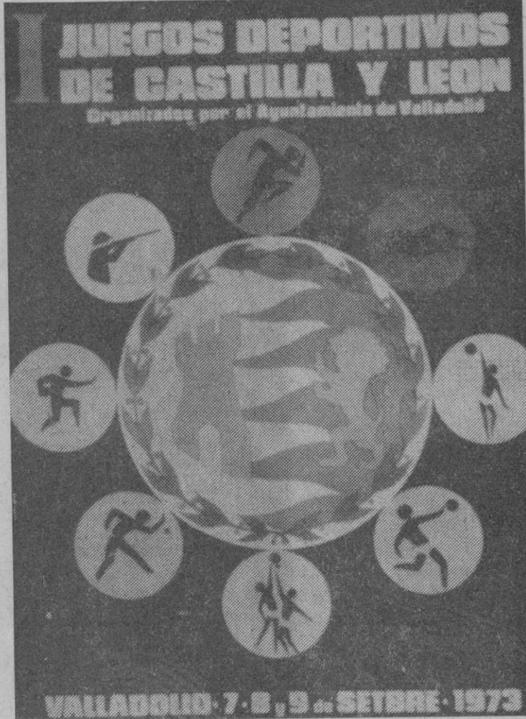
17.00.—Encuentro final para decidir medalla de oro y plata categoría femenino.

18.45.—Encuentro final para decidir medalla de oro y plata categoría masculino.

19.45.—Segunda semifinal parejas Segovia-Valladolid.

#### DIA 9

10.30.—Individual para decidir medalla de bronce.



### BALONMANO

#### PARTICIPANTES

##### Masculino

Béjar Industrial.  
Selección de Segovia.  
Selección de León.  
Selección de Valladolid.

##### Femenino

«Crefi» de Salamanca.  
Selección de Segovia.  
Medina S. F. de Zamora.  
Selección de Valladolid.

#### DIA 8

11.00.—Primera eliminatória (femenino), Salamanca-Segovia.  
12.30.—Primera eliminatória (masculino), Valladolid-Salamanca.  
16.00.—Segunda eliminatória (femenino), Zamora-Valladolid.  
17.30.—Segunda eliminatória (masculino), Segovia-León.

#### DIA 9

11.00.—Partido para decidir medalla de bronce categoría femenina.  
12.30.—Partido para decidir relevos 4 por 200 m. libres masculino.

#### DIA 8

10.00.—400 m. libres (fem.)  
200 m. libres (masc.)  
200 m. espalda (fem.)  
200 m. espalda (masc.)  
400 m. estilo (masc.)  
400 m. estilo (fem.)  
Relevos 4 por 100 m. libres (femenino).  
13.00.—100 m. libres (fem.)  
1.500 m. libres (masc.)  
100 m. mariposa (fem.)  
100 m. mariposa (masc.)  
200 m. estilo (masc.)  
200 m. estilo (fem.)  
Relevos 4 por 100 m. libres (masculino).

#### DIA 9

10.00.—200 m. libres (fem.)  
400 m. libres (masc.)  
100 m. espalda (fem.)  
100 m. espalda (masc.)  
100 m. braza (fem.)  
100 m. braza (masc.)  
Relevos 4 por 100 m. estilo (femenino).  
Relevos 4 por 100 m. estilo (masculino).

### PELOTA A MANO

#### PARTICIPANTES

Selección de Segovia.  
Agrupación Regional de Logroño.  
Federación Soriana.  
Selección de Valladolid.

#### DIA 7

18.00.—Primera semifinal individual Soria-Logroño.  
18.30.—Segunda semifinal individual Valladolid-Segovia.  
19.00.—Primera semifinal parejas Soria Logroño.

11.00.—Parejas para decidir medalla de bronce.

11.45.—Final individual para decidir medalla de oro y plata.  
12.15.—Final por parejas para decidir medalla de oro y plata.

### RUGBY

#### PARTICIPANTES

«Sargento Pepper's», de Salamanca.  
Selección de León.  
Zamora H. 2.000.  
Selección de Valladolid.

### NATACION

#### PARTICIPANTES

##### Masculino

Selección de Santander.  
Selección de Salamanca.  
S. D. Alto Duero F. J. de Soria.  
Selección de Valladolid.

##### Femenino

Selección de Santander.  
Selección de León.  
S. D. Alto Duero F. J. de Soria.  
Selección de Valladolid.

#### DIA 7

20.00.—800 m. libres (fem.)  
100 m. libres (masc.)  
200 m. mariposa (fem.)  
200 m. mariposa (masc.)  
200 m. braza (fem.)  
200 m. braza (masc.)

#### DIA 8

10.00.—Primera eliminatória Zamora-Salamanca.  
12.00.—Segunda eliminatória Valladolid-León.

#### DIA 9

15.30.—Partido para decidir medalla de bronce.  
17.30.—Partido final para decidir medalla de oro y plata.

### TIRO OLIMPICO

#### PARTICIPANTES

Selección de Palencia.  
Selección de Segovia.  
Selección de León.  
Selección de Valladolid.

#### DIA 8

10.00.—Carabina Standard, semifinales.  
10.00.—Gruaso calibre, semifinales.  
12.30.—Pistola neumática, semifinal.

#### DIA 9

10.00.—Carabina Standard, final.  
10.00.—Gruaso calibre, final.  
12.30.—Pistola neumática, final.

### VOLEIBOL

#### PARTICIPANTES

##### Masculino

Selección de Santander.  
Selección de Salamanca.  
Selección de Palencia.  
Selección de Valladolid.

## El tercer puesto del Trofeo Arias, para la G. Segoviana

### Perdió con el Castilla y venció al Cercedilla

La Gimnástica Segoviana jugó el sábado, contra el Castilla, en el primer encuentro del Trofeo Arias, que se jugaba en Cercedilla y que el pasado año ganó brillantemente el equipo segoviano. El Castilla, equipo potente de Tercera División, filial del Real Madrid, presentó su equipo de gala contra los gimnásticos, a los que derrotó por 3-0. A pesar de este tanteo, el equipo gimnástico jugó aceptablemente y sobre todo en el segundo tiempo, en el que realizó un fútbol vistoso y práctico, aunque luego no se tradujera en el marcador.

En el partido siguiente, el Real Madrid venció por 1-0 al Cercedilla, por lo que éste equipo y la Gimnástica se disputaron ayer el tercer puesto. Resultó el encuentro muy competido, ya que el Atlético Cercedilla, a pesar del gran esfuerzo hecho el sábado contra el Madrid, fue un enemigo muy fuerte y difícil de vencer. El juego de la Segoviana en este encuentro, fue también vistoso, a veces, muy bueno, y supo acertar con la puerta gracias a la habilidad de Cuéllar, que marcó los dos goles segovianos, al comienzo de cada uno de los dos tiempos. Luego, apretó el Cercedilla y consiguió el tanto del honor, pero la Segoviana supo mantener su ventaja para ganar mercedamente el partido y el tercer puesto en el torneo.

### MOTOCICLISMO

## Nieto venció espectacularmente en Misano

Misano Adriático (Italia), 26.—El español Angel Nieto ganó la prueba de 125 centímetros cúbicos del Gran Premio Pesaro-Mobili, disputado en el circuito de Santa Mónica, de Misano Adriático, con Morbidelli, en un tiempo de 38-03-6.

Nieto, el gran favorito de esta categoría, a pesar de su desafortunada temporada 1973, demostró estar en un excelente momento y efectuó una carrera espectacular, que asombró a los millares de personas que se encontraban en el circuito.

La clasificación de la prueba de los 125 centímetros cúbicos, disputada sobre un total de 69.760 kilómetros, fue la siguiente:

- 1 Angel Nieto (España), Morbidelli, 38-03-6/10; media, 109.974 kilómetros por hora. Vuelta más rápida: 1-49-5/10.
- 2 Lazzarini (Italia) Piovaticci, en 38-21.
- 3 Pileri (Italia), DRS, 39-45-5/10.
- 4 Maicini (Italia), Maico, a una vuelta.
- 5 Hammel (Austria), Yamaha, a una vuelta.

### REMO

## El trofeo Príncipe de España, para Lasarte

Santander, 26.—La embarcación guipuzcoana de Lasarte ha conseguido el tercer trofeo Príncipe de España y la bandera de Santander de traineras al vencer hoy en la regata celebrada en aguas de la bahía.

La clasificación definitiva es la siguiente:

- 1 Lasarte, 3-55-2.
- 2 C. de Remo aSantander, 40-9-7.
- 2 C. de Remo Santander, 40-9-7.
- 4 Kaiku, 41-13-6.
- 5 Astillero, 41-16-2.
- 6 Santoña Oje, 41-48-9.
- 7 Portugalet, 42-6-2.
- 8 Pedreña B, 45-55-6.

## ORANTES PERDIO LA FINAL DE TORONTO

Toronto (Canadá), 26.—En la final de individuales masculinos del campeonato de tenis de Canadá, que se está disputando en esta ciudad, el español Manuel Orantes fue derrotado por el holandés Tom Okker por 6-3, 6-2 y 6-1.

## CHECOSLOVAQUIA GANO LA COPA VALERIO

Lesz (Italia), 26.—Checoslovaquia ganó hoy el torneo para cuatro naciones Copa Valerio, para equipos juniors, al imponerse a la Unión Soviética por 4-1.

España ha conseguido el tercer puesto de la Copa Vasco Valerio al imponerse hoy definitivamente—después de haber sido aplazados ayer los encuentros por la lluvia—a Italia, por tres-dos.

### NATACION

## Casi setenta participantes en la IV Travesía de la presa de la Luz Nueva



Los componentes de la travesía a la presa de la Luz Nueva.—(Foto Antonio)

Un año más, la Deportiva Alpina Segoviana ha celebrado ya la tradicional travesía a la presa de la Luz Nueva que tiene lugar cada año en el último domingo de agosto y que éste alcanza su IV edición.

Participaron alrededor de setenta nadadores repartidos entre las distintas categorías, que hubieron de cubrir todos el mismo trazado—incluido los alevines—con un recorrido de unos doscientos metros.

Se da la curiosa circunstancia de que bastantes de los nadadores vinieron a Segovia exclusivamente con el fin de participar en esta tradicional prueba de natación, desde Aguilafuente (cuyo Ayuntamiento, por cierto, donó un trofeo que entregó el propio alcalde del pueblo, presente en el acto), La Granja, Madrid, etc.

A las doce en punto se dio la salida a la primera manga de corredores en medio de una extraordinaria expectación tanto de participantes como del numeroso público que se ha-

bia congregado a lo largo del recorrido de la presa de la Luz Nueva al lugar conocido por «El Molino». Miembros de la propia Sociedad, de la propia Federación, socorristas y simpatizantes vigilaron en todo momento el desarrollo de la prueba que gozó del interés general y sin el más leve contratiempo.

En definitiva, una extraordinaria prueba donde se batieron las marcas del pasado año y donde quedó bien patente la categoría de los nadadores y nadadoras segovianos.

Tras la prueba se procedió allí mismo a la entrega de trofeos a los ganadores.

### CLASIFICACION

- Alevines masculinos:**  
1. Miguel Angel Antolínez.  
2. Rafael Rodríguez de la Fuente.  
3. J. Carlos Martín Muñoz.
- Alevines femeninos**  
1 Estrella Martín.

- 2 Carmenchu Criado.
  - 3 Rocío Criado.
- Infantil femenina**  
1 Estrella Cruz.  
2 Isabel Criado.
- Infantil masculina**  
1 Miguel Pascual Gómez.  
2 Ignacio Delibes.  
3 Mariano Díez García.
- Femenina absoluta**  
1 Orfelina Gallegos.  
2 Alicia de la Calle.
- Masculina absoluta**  
1 Julio Pascual Gómez.  
2 Jesús Gozalo Viejo.  
3 Jorge Gozalo Viejo.  
4 Javier Yagüe.  
5 Ricardo Díez.
- Veteranos**  
1 Luis Callejo.  
2 José A. Martín Bayón.  
3 Manuel Cruz.

# Aquí todos los DEPORTES

## ATLETISMO

### Cerrada, medalla de oro en los Campeonatos Europeos juniors

Duisburgo, 26.—El español Fernando Cerrada ha conquistado la medalla de oro al lograr el primer puesto en los 5.000 metros lisos, con un tiempo de catorce minutos un segundo ocho décimas, con diez segundos de diferencia sobre el segundo clasificado.

Esta prueba se ha disputado hoy en los campeonatos europeos juniors de atletismo, que, en su última jornada, ha tenido lugar en Duisburgo.

#### CLASIFICACION

- 1 Fernando Cerrada (España), 14 minutos 1 segundo 8.
- 2 E. Sellik (U. R. S. S.), 14-11-8.
- 3 N. Radostijew (U. R. S. S.), 14-16-0.
- 4 M. Lederer (Alemania Occidental), 14-23-6.
- 5 D. Millowig (Austria), 14-25-0.

En la final de los 400 metros vallas, el español Marcelina Ruiz quedó en sexta posición, prueba en la que el polaco Pietrzyk batió el récord europeo junior en un tiempo de 50-7.

Por su parte, la alemana oriental E. Schlaak batió el récord mundial de disco femenino, con un tiro de 60 metros.

La española Carmen Valero ocupó la cuarta plaza en la final de los 1.500 metros, prueba que fue ganada por la sueca Knutsson.

En la final de salto de altura, ganada por Bonet (Francia), con un salto de 2,14 metros, los españoles Marín Perarnau y Beréguez González ocuparon los puestos quinto y octavo, con 2,10 y 2,04 respectivamente.

Alemania Oriental ganó las pruebas masculina y femenina de los 4 por 100 relevos. En general, el dominio de los alemanes orientales ha sido la nota destacada del europeo juniors.

## CAMPEONATOS MUNDIALES DE CICLISMO

### La rusa Garkouchina, vencedora en persecución

San Sebastián, 26. (Crónica del redactor jefe de Alfíl, José María Calle, enviado especial).—Por vez primera se han escuchado, a las nueve y cuarto de esta noche, las notas del himno soviético en el velódromo domostierra de Anoeta, en honor de Tamara Garkouchina, campeona del mundo de persecución individual femenina, sobre tres mil metros, al derrotar en la final, en 4-1-60, a la holandesa Cornelia Vangoosten-Hage, que hizo la distancia en 4-4-48.

La medalla de plata fue para la holandesa, y la de bronce, para la extraordinaria inglesa Beryl Barton, una abuela. Beryl, joven aún, sin embargo, es una abuela precocísima y fundadora de dinastía ciclista, porque su hija corre en el ciclismo en carretera y estará en Barcelona. Beryl venció a su compatriota Carol Barton en la final por los puestos tercero y cuarto.

La prueba más emocionante, empero, fue la de tandems, con la pugna entre checos y soviéticos, resultada a favor de los primeros en la final, que, en un tiempo de 10-84 y 10-94 en cada una de las dos mangas de la final, se impusieron en ambas a sus rivales. Los checos Vackar y Vymazal son oro, y los soviéticos Kopylov y Semenov, plata. El bronce fue

para los alemanes orientales Geschke y Otto, que vencieron a los holandeses Fens y Langkaus en la final por los puestos tercero y cuarto, en ambas mangas, en 10-72 y 10-60.

#### DOMINGO PERURENA, PRIMER LIDER DE LA VUELTA A CANTABRIA

Pedreña (Santander), 26.—Se ha corrido la primera etapa de la Vuelta Ciclista a Cantabria entre Santander y Pedreña, con un puerto de primera categoría, el de Braguña, coronado en primer lugar por Pedro Torres, seguido de López Carril. La etapa fue ganada por Domingo Perurena en apretado sprint, que arrebató el jersey amarillo a López Carril, que había salido con él desde Santander, por sus méritos en la Vuelta anterior. Una desilusión para los aficionados. No habrá duelo Ocaña-Fuente, porque el asturiano no participa en la edición de este año.

Clasificación en la etapa Santander-Pedreña:

- 1 Domingo Perurena (Kas), 3-15.
- 2 J. L. Viejo (La Casera), id.
- 3 Abilleira (La Casera), id.
- 4 Javier Elorriaga (Kas), id.
- 5 Santi Alain (Bic), id.
- 6 Roger Rossier (Bic), id.

## EL "RAMON DE CARRANZA", PARA EL ESPAÑOL

### Venció al Athletic de Bilbao por 1-0

Cádiz, 26.—El Español de Barcelona se ha proclamado vencedor de la XIX edición del Trofeo «Ramón de Carranza» al derrotar, por un gol a cero, al At. de Bilbao, en el encuentro final disputado esta noche. Al descanso se llegó con el resultado de empate a cero.

Árbitro: Dirigió el encuentro el colegiado castellano, señor Camacho, que en líneas generales, tuvo una acertada actuación.

El Español ha sido justo vencedor de este Carranza, pues ha sido más coherente que el At. de Bilbao y ambos han adolecido del defecto de aprovechar jugadas buenas y de emplearse con excesiva lentitud en los metros finales.

El único gol del encuentro fue marcado por De Diego, en el minuto 14 de la segunda parte. Se produce una falta a la altura de la media bilbaína que saca, con habilidad sobre el área el extremo José María, De Diego hábil y valientemente, cabecea a las mallas entre dos contrarios.—Alfíl.

#### El Ajax suero a la «Juve»

Cádiz, 26.—El Ajax de Amsterdam se ha clasificado tercero en el «XIX Trofeo Ramón de Carranza», al vencer al Juventus de Turín por dos

goles a cero. La primera parte finalizó con la ventaja holandesa de un tanto a cero.

Árbitro: el colegiado señor Sánchez Ibáñez. Sacó tarjeta blanca a Altafini y Hulsoff.

A los siete minutos, barullo ante la meta italiana, con varios tiros y rechaces, que llega a Kleion y tira codo y marca.

A los 20 minutos de la segunda parte, jugada personal de Holshoff, que tras driblar a dos contrarios, marca de tiro cruzado.

## El árbitro, el equipo visitante y los periodistas, perseguidos por «hinchas» argentinas

Mendoza (Argentina), 26.—Unos trescientos simpatizantes del Gimnasia y Esgrima protagonizaron anoche del Gimnasia y Esgrima protagonizaron anoche serios incidentes al término del encuentro que este equipo sostuvo con el Independiente Rivadavia, en un torneo provincial. Tras el partido—que ganó el Independiente por 1-0—los seguidores del Gimnasia y Esgrima arrojaron piedras contra las ventanas de los vestuarios. Los «hinchas» quisieron agredir al árbitro, y los periodistas tuvieron que salir custodiados ante la posibilidad de que fueran agredidos. Los jugadores del Independiente no pudieron abandonar la cancha hasta hora y media después del encuentro. La Policía tuvo que utilizar gases lacrimógenos contra los exaltados «hinchas», que habían cavado trincheras, desde las que arrojaban piedras contra la puerta del estadio. Pese al enorme tumulto, no hubo heridos ni se practicaron detenciones.

## El motor de agua, posible solución a la crisis de energía en USA

Chicago, 27.—El hidrógeno, derivados del carbón, incluso el mortal monóxido de carbono, podrían reemplazar a la gasolina y el gas natural como los combustibles que mueven Estados Unidos, han declarado hoy los investigadores.

Los científicos han puesto de relieve diversas alternativas en la utilización de combustibles durante una conferencia de prensa celebrada de las sociedades químicas estadounidenses.

El monóxido de carbono fue mencionado como una alternativa viable del combustible, ha declarado el doctor David Walker de «Teneco, Intermediates división».

Existen indicios que indican que los automóviles podrían ser movidos legados el caso con monóxido de carbono.

El hidrógeno obtenido del agua mediante un simple procedimiento químico entre los materiales que pueden reemplazar al combustible convencional.

John H. Russel de la «General Electric Co.», en Lynn, Massachusetts, ha declarado que el proceso de utilizar hidrógeno como combustible y fuente de electricidad representa «una próxima era de la técnica del agua-electrolisis».

La electrolisis del agua es el simple proceso de descomponer el agua en sus dos partes elementales—hidrógeno y oxígeno—mediante la aplicación de electricidad y ciertos agentes químicos.

Russel dijo que el concepto de hidrógeno como combustible se derivaba de la tecnología espacial.

«Estamos estudiando esta técnica a fin de juzgar si puede ser una solución a la creciente crisis de energía», dijo Russel.—Efe-Upi.

## CHILE

### Los dos principales partidos de la oposición piden a Allende que se defina

Santiago de Chile, 26.—Los dos principales partidos de la oposición emitieron ayer sendas declaraciones pidiendo al presidente Salvador Allende que se defina «entre la democracia y el totalitarismo marxista-leninista» y que se encuadre dentro de la «Constitución y las leyes si desea seguir mandando».

Los párrafos corresponden, respectivamente, a la democracia cristiana y al partido nacional, que constituyen la fuerza fundamental de la oposición política chilena; uno y otro son el primero y el segundo partidos en importancia del país.

Las declaraciones son respuestas a la declaración hecha ayer por el presidente Salvador Allende para replicar a un acuerdo aprobado el miércoles pasado por la mayoría opositora de la Cámara de Diputados.

La Cámara había hecho saber al doctor Allende «el grave quebrantamiento del orden constitucional y legal» por parte del Gobierno. Y emplazaba prácticamente a los ministros militares a encanizar la gestión gubernamental, por la legalidad o que abandonasen el gabinete ministerial.

El doctor Allende respondió que el acuerdo no tenía «validez jurídica alguna». En lo relativo a la alusión a los ministros militares, Allende calificó la declaración de anticonstitucional. «Pedir a las fuerzas armadas que lleven a cabo funciones de Gobierno, al margen de la autoridad y dirección política del presidente de la República, es promover el golpe de estado», dijo.

El presidente de la democracia cristiana, senador Patricio Ailwin, dijo anoche que el presidente Allende «eludió (en su respuesta) una vez más toda consideración seria sobre su responsabilidad de mandatario en los múltiples, reiterados y sistemáticos atropellos a la Constitución y a las leyes que la Cámara le ha representado».

Dijo que negar la facultad con que la Cámara adoptó el acuerdo «significa el desconocimiento de la esencia misma de la institución parlamentaria». Salvo en los regímenes totalitarios, donde el Congreso sólo existe para aprobar las proposiciones del Gobierno, todos los parlamentos del mundo están investidos de la función fiscalizadora.

Rechaza la interpretación que el presidente Allende dio a la petición que se formuló a los ministros militares. «Lo que la Cámara busca es precisamente lo contrario: evitar que el Gobierno, abusando del deber de obediencia de las fuerzas armadas, las comprometa políticamente y se sirva de ellas para imponer un régimen totalitario, que la mayoría del país repudia».

#### PIDEN A ALLENDE QUE SE DEFINA

Por último, dice que el país tiene el derecho a exigir al presidente Allende una definición: «El presidente tiene que optar entre la democracia y el totalitarismo marxista-leninista con todas las consecuencias que era opción entraña. Por el camino que vamos, lleva a Chile—quieralo o no—a la dictadura comunista, al caos económico, al enfrentamiento armado y a la destrucción nacional. Su deber ineludible en esta hora es una profunda rectificación.—Efe».

#### NUEVE DETENIDOS DE IZQUIERDA REVOLUCIONARIA

Santiago de Chile, 25.—Nueve personas vinculadas o militantes del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (M. I. R.), entre los cuales se encuentra un estudiante mejicano, fueron detenidos esta madrugada en la ciudad de Concepción por la infantería de Marina, que registró una residencia privada, cumpliendo la ley de Control de Armas y Explosivos. La agencia chilena Orbe informó que entre los detenidos se encuentra el universitario mejicano Noé Gutiérrez, de 23 años.—Efe.

#### DETENCIÓN DEL JEFE DEL MOVIMIENTO PATRIA Y LIBERTAD

Santiago de Chile, 26.—El jefe supremo del movimiento clandestino Patria y Libertad fue detenido en la madrugada de hoy por la Policía en una residencia del sector alto de Santiago, según se informó en medios de la Policía.—Efe.

#### EGIPTO

#### Nuevas conversaciones Sadat-Gadafi

El Cairo (Egipto), 26.—El presidente de Egipto, Anwar el Sadat, y el dirigente libio, Muammar el Gadafi, han iniciado hoy nuevas conversaciones en El Cairo sobre la propuesta fusión libio-egipcia en un solo Estado.

El coronel Gadafi llegó a la capital egipcia inesperadamente a última hora de anoche, acompañado por su primer ministro, comandante Abdel Salam Jalloud, y el capitán Omar El Mehaishy, miembro del Consejo del Mando Revolucionario libio.

La segunda serie de conversaciones en dos meses entre los dos presidentes se produce con solo cinco días de anticipación al proyectado plebiscito sobre la unión de los dos países. Efe-Reuters.

## CUATRO DIAS YA Sigue atrincherado el atracador de un banco en Estocolmo

Estocolmo, 26.—Hoy entra en su cuarto día de asedio de la policía al atracador que, con cuatro rehenes, y en compañía de un presidiario a quien las autoridades permitieron la entrada, a exigencia del pistolero, mantiene atrincherado en un banco de la capital sueca.

En el exterior del edificio continúan los tiradores especializados de la policía parapetados tras sacos de arena en tanto que el atracador ha pasado su segunda noche en la cámara acorazada del Banco, con sus rehenes y compañero, donde carecen de toda clase de ventilación y reina una atmósfera sofocante.

Según fuentes informadas, la policía escuchando mediante dispositivos electrónicos a través de los muros de la cámara acorazada oyó ayer discutir acaloradamente al pistolero y a su amigo Clark Ologsson, liberado de la cárcel hace tres días.

Hoy a las cuatro de la madrugada un grupo de policías penetró en el Banco, y un compresor, junto con lo que parece ser un camión cisterna de agua, fue llevado hasta el edificio. Además fue tendida una manguera, desde el compresor hasta el interior del edificio.

No se tienen datos sobre qué es lo que la policía pretende hacer con el equipo referido.

El jefe de Policía, Dag Halldin, ha manifestado que se había restablecido la comunicación con el pistolero y que los rehenes—tres muchachas y un empleado del Banco—no parecen haber perdido la cabeza.

La policía emplea ahora la táctica del hambre para rendir a Jan Edik

Olsson, que con este nombre ha sido identificado ya el atracador.

Se ha confirmado que el bandido otro delincuente que le acompañaba y los cautivos no han recibido alimentos sólidos desde hace 24 horas, ya que hasta ahora sólo se les han suministrado jugos de frutas y otros líquidos. Como se sabe el ladrón del Banco está armado con una subametrallera y explosivos y los agentes de seguridad que negocian con el pistolero por medio de una línea telefónica instalada dentro de la caja han comentado que los encerrados en la caja están cansados, hambrientos y sedientos.

En el exterior del edificio se encuentran aparcadas cuatro ambulancias y el vehículo que la policía facilitó como posible medio de fuga para el atracador en el caso de que éste accediera a liberar a sus rehenes también permanece aparcado.

De hecho, la policía investigó la posibilidad de taladrar un orificio en la cámara acorazada del Banco a bien utilizar el sistema de acondicionamiento de aire para infiltrar el plan se ha abandonado cuando se informaron de los riesgos que comportaba, entre ellos, la posibilidad de que el pistolero iniciara un baño de sangre.—Efe-Reuters.

## El atracador amenaza matar a los rehenes si la policía usa gas

Estocolmo, 27.—Un atracador armado ha amenazado hoy con ahorcar a sus cuatro rehenes si la policía bombeaba gas en la cámara acorazada, donde se hizo fuerte desde el viernes.

La policía ha declarado que el pistolero les dijo que había colocado cuerdas en torno a los cuellos de los rehenes—tres muchachas y un empleado de banco—.

Dijo que los mataría si la policía bombeaba gas a través de los orificios que hicieron en el techo de la cámara esta mañana.

La policía ha declarado que reanudará negociaciones con el pistolero a las dos de la tarde de hoy y no utilizará el gas para reducirle.—Efe-Reuters.

## LA POLICIA ABRE BRECHA EN LA CAMARA ACORAZADA

Estocolmo (Suecia), 27.—La policía perforó a primera hora de hoy la cámara acorazada del banco donde el pistolero tiene desde el viernes a sus rehenes y un preso, pero el atracador se ha negado a rendirse, según ha informado la policía.

La perforación se hizo desde el piso superior y quedó terminada hacia las 0,30 horas de hoy lunes. La perforación tiene unos 30 centímetros de diámetro. El techo de la cámara acorazada tiene unos 65 centímetros de espesor.

El jefe de policía de Estocolmo, Kurt Lindroth, pidió al pistolero, identificado como Jan-Erik Olsson, de 32 años, que se rindiera y entre-

para la metrallera que posee y las municiones. Olsson se negó, según dijo un portavoz de la policía.

Lindroth declaró que la policía se dispone a realizar otras dos perforaciones más pequeñas para lanzar gas en la cámara acorazada para permitir al pistolero y a las otras cinco personas que hay dentro.—Efe-Upi.

#### LE ENTREGAN COMIDA

Estocolmo, 27.—El pistolero que se halla atrincherado con cuatro rehenes en la cámara de un banco, ha logrado una importante ventaja sobre la Policía, dado que ha conseguido que los agentes le entregaran comida. Anteriormente intentaban rendir por hambre.—Efe.

## GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

**CLINICA GILA**  
Traumatología—Cirugía general, Vascular — Varices  
Accidentes de trabajo — Accidentes de tráfico — Autómanos  
Servicio de urgencia  
Consulta de 10 a 2  
San Francisco, 23 Segovia Teléfono 41-20-88

**CENTRO DE REHABILITACION «LA PIEDRA»**  
**MARCELINO DE ANDRES CUADRADO**  
Afecciones de huesos, músculos y articulaciones,  
FISIOTERAPIA, MECANOTERAPIA, Gimnasio, Masaje manual  
ELECTROTERAPIA: Corrientes Galvanofarádicas, Onda corta, Ultrasonidos, Microondas y Estimulaciones eléctricas musculares.  
FOTO-TERMOTERAPIA: Ultravioletas, infrarrojos, Hornos de Bier.  
HIROTERAPIA: Piscina, baños turcos, saunas, Baños de parafina.  
Horas de consulta: de 9 a 2 y de 4 a 8.  
Paseo Ezequiel González, 27 Teléfono 414445  
Suspende la consulta hasta el día 3.

**D. VIDAECHEA**  
Médico-oculista  
Del Hospital. Oculista del Estado por oposición  
Colón, 1  
Consulta diaria: 12 a 2 y de 5 a 6  
Teléfonos: Clínica, 412049  
Domicilio, 413902

**A. DEL CANIZO SUAREZ**  
Garganta, nariz y oídos  
Consulta diaria de 12 a 2 y de 4 a 6  
Muerte y Vida, 4. Teléfono 412034  
Segovia

**JESUS H. GANO**  
Médico oculista  
Oftalmólogo del Estado y oftalmólogo del Seguro de Enfermedad por oposición. Forense médico del Registro Civil y médico de casas de socorro  
Avenida Páez Ladreda, 18. Segovia  
Teléfonos 413869 y 412713  
Consulta diaria de 11 a 1 y de 4 a 6

**REPRESENTANTE PARA SEGOVIA FABRICA DE PERFUMERIA**  
Situada en Barcelona, solicita con urgencia REPRESENTANTE a comisión para Segovia y provincia. Señores interesados escribir indicando representaciones actuales y referencias a Luxana, S. A., calle Provenza, 192-194 — Barcelona-11.

**ACCESORIOS LA UNION**  
Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

**Instale fundas**  
y el interior de su turismo cambiará de aspecto.  
Gran surtido

**B. BARAHONA**  
Médico oculista  
Consulta diaria  
Plaza Doctor Laguna, 2, 1.º  
Teléfono 411746

**CARLOS DE LA FUENTE**  
Puericultor del Estado  
Jefe hospitalización pediatra de Seguridad Social  
Enfermedades de la infancia  
Consulta 11 mañanas pidiendo hora  
Avda. Fernández Ladreda, 18  
Teléfono 413971

**JUAN ANTONIO PERTEGUER**  
Aparato digestivo - Rayos X  
Consulta de 11 a 1  
Independencia 9 2.º Tel. 413748

**RAFAEL D. CALDEVILLA POTENTE**  
Exprofesor ayudante de la Facultad de Medicina de Valladolid  
Medicina interna - Cardiología  
Lunes, jueves y sábados, de 12 a 2  
Cervantes, 22, 2.º A (edificio Caja de Ahorros)

**J. M. RODRIGUEZ MARTIN**  
Aparato digestivo - Rayos X  
Exmédico de la Clínica «La Concepción» de Madrid  
Consulta: Mañanas, de 12 a 2  
Tardes, de 6 a 8 (excepto sábados)  
Plaza Conde Alpuente, número 4  
Teléfono 411710

**LUIS GARCIA CARRETERO**  
Ex-profesor ayudante de la Cátedra de Dermatología de la Facultad de Medicina de Valladolid  
Piel, sángrs y sexuales  
Análisis clínicos  
Consulta diaria de 9,30 a 12,30  
P. Ladreda 2 (Azogueio) Tl. 417404

**MILLAN RUANO HERRERO**  
Pediatria - Puericultura. Rayos X  
Consulta diaria de 11 a 1  
Marqués de Mondéjar, 8-Tel. 414794

**FRANCISCO PARDO MONTES**  
Medicina infantil - Rayos X  
De 11 a 1, excepto sábados  
Barriuelo, 10, 2.º - Teléfono 421221

**MOSA**  
Vehículos de ocasión  
Procedentes de operación cambio.  
Totalmente revisados.  
Grandes facilidades de pago.  
Visite nuestra exposición en Ctra. San Rafael 64 o llámenos al teléfono 421626 - SEGOVIA



Una sección que coordina A. S.

CAROLE KING ES MUSICA

El rock and roll desempeña un papel muy importante en la cultura de los Estados Unidos y ahora del mundo entero...

Carole llegó al mundo de la música por su colaboración, escribiendo canciones con Gerry Griffin...

«Fantasy» es un nuevo paso para Carole. «Fantasy» es una evolución. Arreglos completos de cuerda y viento...

En «Fantasy», Carole toca todos los instrumentos de teclado; canta todos los vocales de fondo y arregla y dirige los instrumentos de metal y de cuerda.

La cumbre del éxito



Jethro Tull es un nombre que por solo llena un hueco en la música inglesa de los últimos años.

Persuasions». Jethro Tull en 1968 era fundamentalmente «Dan Anderson el flautista que por sí solo ha creado una imagen del grupo que ha recorrido todo el mundo...

Cornik al bajo y Clive Bunker a la batería.

A este primer álbum siguió, el titulado «Stand up» que tuvo un éxito en sencillo titulado «Living in the past».

La cumbre del éxito del grupo tuvo lugar con el álbum «Aqualung» del que se vendieron en un tiempo récord más de dos millones de copias...

Y su confirmación como número uno de un sonido que se venía afirmando desde atrás en Inglaterra...

En este tiempo Jethro Tull ha sufrido algunos cambios. Mick Abrahams fue sustituido por Martin Barre a la guitarra...

Un duo con ideas musicales

Con el poético lirismo de un Bob Dylan, con la carga social de un Lennon o un McCartney...

tremenda capacidad musical. Ya era capaz de sacar canciones en el piano cuando apenas podía alcanzar al teclado.

«Cuando empezamos a leer los escritos y las enseñanzas de Baha'u'llah, al que creíamos que era el divino educador de este siglo...

als & Crofts tiene la capacidad de levantar a los públicos hacia grandes alturas espirituales, pero, atención, ellos no son en absoluto evangelizadores musicales.

tar gas

a policía los críticos no de la

En 1964 estallaron los Beatles, cambiando totalmente la música popular. Fue difícil adaptarse, dice Carole...

Carole continuó escribiendo canciones: «I'm into something good», fue un éxito doble...

En 1968, Carole quiso volver a probar fortuna y formó un grupo llamado City, con dos amigos suyos.

Muy cerca de él, pero en completo contraste con su actitud, apareciendo tras su enorme mata de pelo está Dash Crofts...

A partir del LP «Tapestry» y de canciones como «Es demasiado tarde», «Siento la tierra moverse»...

En 1971, Carole lo consiguió todo. En este año cobró más derechos de autor que los Beatles en su mejor momento...

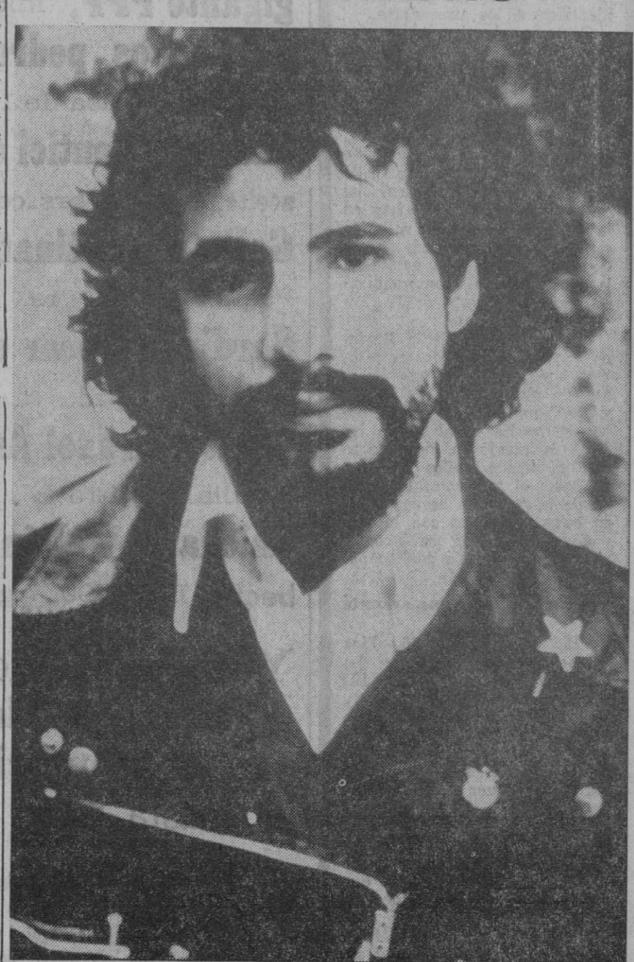
«Tapestry» siguió clasificado como el primer momento de su aparición entre los cien LPs. más vendidos de los Estados Unidos...

Después de «Tapestry», vino el «Músico», de donde surgió un sencillo «Encantadoras tempestades». Su cuarto álbum fue «Rimas y razones»...

«Rimas y razones», ya que el primero...

GANADEROS Dehesa 350 hectáreas PASTOS INVIERNO SE ALQUILAN Sr. Garrido, Apartado 54 Linares (Jaén)

DISCO DE ORO PARA CAT STEVENS



Cat Stevens vuelve a deleitarnos con una nueva muestra de su buen hacer musical...

«Catch Bull At Four», el cual su canción «Can't Keep It In» necesitó 40 horas de estudio.

Según el propio Cat Stevens es un álbum más fresco y espontáneo, sin tantos recursos técnicos.

Ahora, cuando lleva un mes en el mercado americano, ya le ha sido entregado su disco de oro por las ventas, pasando a ser el cuarto de sus LPs...

# SUCESOS DOS GASOLINERAS ATRACADAS EN MADRID EN UN INTERVALO DE DOS HORAS

Madrid, 27.— Dos nuevos ataques, esta vez en gasolineras, elevan a cuatro la cifra de asaltos a mano armada cometidos en cuarenta y ocho horas en Madrid. Parece ser que los autores de los ataques podrían ser los mismos que ya en la madrugada del viernes asaltaron una farmacia de la calle de Numancia y una oficina de venta de pisos en la barriada de Aluche.

Los ataques a las dos estaciones de servicio se desarrollaron con intervalos de una hora escasa. Primero, cuatro individuos que iban armados con escopetas llegaron hasta una gasolinera del pueblo de Mejorada del Campo, y sin que el empleado pudiera advertir sus intenciones le encañonaron y le exigieron que les entregase la cartera con la recaudación. El empleado no tuvo otra alternativa y les entregó la cartera con las doce mil pesetas que tenía en aquel momento. Los atracadores, tras proferir amenazas para que el empleado se abstuviese de hacer cualquier movimiento sospechoso, huyeron rápidamente. Su coche, un turismo marca Seat 124, enfiló la carretera que va de Cristo de Rivas a Vicálvaro, por donde desapareció a gran velocidad.

Cuando ya habían comenzado las investigaciones para tratar de aclarar la identidad de los atracadores, llegaba hasta la Policía la comunicación de un nuevo asalto. No había pasado ni una hora.

Esta vez, los desconocidos viajaban en un turismo de fabricación y matrícula francesa, posiblemente un Peugeot. También en esta ocasión se trataba de cuatro jóvenes. Uno de ellos llevaba una escopeta con los cañones cortados; otros dos empuñaban pistolas. Llegaron a la estación de servicio situada a la altura del número 229 de la calle de Bravo Murillo, y tras amenazar al empleado, le exigieron la cartera con la recaudación, que en aquel momento sería de unas seis a siete mil pesetas. Bajo la amenaza de las tres armas, el empleado no pudo oponer resistencia y entregó la recaudación.

Sin detenerse un momento, los atracadores salieron de la gasolinera a gran velocidad desapareciendo con dirección al centro de Madrid.

Hasta el momento, las gestiones que inmediatamente iniciaron la Policía y la Guardia Civil no han dado resultado, si bien continúan las investigaciones para tratar de localizar e identificar a los atracadores.

Como se sabe, los ataques que se llevaron a cabo el día anterior proporcionaron un escaso beneficio a los atracadores.

### Inundaciones por el fuerte temporal

Gerona, 26.— Una fuerte tromba de agua, acompañada de gran aparato eléctrico, ha caído durante el día de hoy en la provincia de Gerona y en la capital; la zona afectada se extiende desde Gerona capital a la Costa Brava, comprendiendo incluso al norte de la provincia de Barcelona.

A consecuencia de la lluvia, en muchos momentos granizo, han quedado varias poblaciones sin electricidad, así como sin teléfono. En las partes bajas de varias localidades, las casas se inundaron, pero no se han registrado daños personales hasta el momento. La capital de la provincia se encuentra en estos momentos con la mayoría de los teléfonos incommunicados con el resto de España. Cifra.

### Lesionados al caer una avioneta al mar

Miño (La Coruña), 26.— Una avioneta del aeroclub de La Coruña cayó al mar a unos 100 metros de la playa del Miño y los dos tripulantes resultaron con lesiones.

La avioneta iba tripulada por los pilotos civiles Eduardo Catreiras Rodríguez y Rafael Cortés Hernández, y cuando sobrevolaba la zona del Miño, cayó al mar por causas desconocidas.

Los dos tripulantes fueron rescatados por dos personas que se encontraban a bordo de una embarcación deportiva y trasladados a la localidad de Miño, de donde porterosamente los recogió un helicóptero y los trasladó a un centro sanitario de La Coruña, donde quedaron internados.—Cifra.

Una sima, lugar de operación Pamplona, 26.— Un espeleólogo francés, cuyo nombre no ha sido dado a conocer fue operado recientemente de peritonitis por un compañero suyo dentro de la sima de San Martín,

en la sala denominada "Laberna", en el Pirineo navarro-francés.

El citado espeleólogo se encontraba en el interior de la sima, acompañado de otro francés, un austriaco, un inglés y

un español, cuando se sintió repentinamente enfermo. Uno de sus compañeros de expedición, que es médico, determinó que debía operarle inmediatamente, para lo cual hizo uso de medios rudimentarios.—Cifra.

## EXTRANJERO

### U. S. A.

#### Dos mineros hallados sin vida

Casa Grande (Arizona), 26. Dos mineros fueron hallados sin vida anoche, tras ser aprisionados en una galería a 335 metros bajo la superficie del desierto al sur de Arizona durante ocho días.

Doscientas horas después de quedar aislados los mineros, la Hecla Mining Co. anunció que los cadáveres habían sido rescatados, tras laboriosos esfuerzos.—Efe-Reuters.

### FRANCIA

#### Conductor muerto de una puñalada

Marsella, 26.— Un argelino apuñaló al conductor de un autobús, causándole la muerte, e hirió a otras cinco personas con un cuchillo, tras haber sido reprimido por el conductor, al no picar su billete.

La Policía ha declarado que Salah Bougrine, de 38 años, sacó un cuchillo y mató al conductor de una puñalada en la espalda y después hirió a cinco pasajeros antes de ser sometido por el excampión francés de boxeo Gracieux Lamperti.

Un grupo de personas trató de linchar al asesino, que fue trasladado por la policía a un hospital, donde se le apreció

### ITALIA

#### Descubrimiento de trata de blancas

Turín (Italia), 26.— Dos ciudadanos uruguayos —Ramón Violante Machado, de 27 años, y Julio César Jáaz Fernández, de 30, han sido detenidos por la Policía de Turín, como principales implicados en la "trata de blancas" entre Uruguay e Italia, descubierta en los últimos días por la Policía italiana en colaboración con la Interpol.

Estos dos individuos fueron detenidos por dos jóvenes uruguayos que ejercían la prostitución en Turín obligándolas bajo amenaza, y que fueron detenidas la pasada semana por la Policía. Al no tener pasaporte ni tarjetas de residencia, las jóvenes confesaron a la Policía haber sido engañadas, junto con un grupo de otras nueve argentinas y siete uruguayas— por una "organización" que les había prometido dar trabajo como empleadas del hogar.

Gracias a las declaraciones de las dos jóvenes la Policía pudo localizar a las otras nueve muchachas, quienes, al verse pro-

tegidas por la Policía, han declarado que por lo menos otras treinta jóvenes se encuentran en su mismo caso en Turín, Milán y Roma, a donde son conducidas, gratis, desde Montevideo.

En el domicilio de los dos uruguayos detenidos, la Policía halló gran número de pasaportes, un millón de liras y dos, así como una agenda con numerosas direcciones y nombres de muchachas iberoamericanas.

Según calcula la Policía, se eleva a unas 150 el número de muchachas se dedican a la prostitución, tras haber sido engañadas y traídas desde Iberoamérica.

En el pasado día 25 de junio la Policía detuvo a Carmelo Mersina, de 29 años, italiano considerado como uno de los principales jefes de esta "organización".

### IRLANDA DEL NORTE

#### Más de 200 heridos al estallar un coche-bomba a la puerta de un templo

Ballycastle (Irlanda del Norte), 26.— Más de 200 personas han resultado heridas, tres de ellas de gravedad, al hacer explosión un coche-bomba aparcado a la puerta de una iglesia.

Unas 800 personas se encontraban dentro del templo cuando se produjo a explosión, que rompió los cristales de las ventanas y causó numerosos daños materiales.

De haber hecho explosión la bomba unos minutos después el número de víctimas hubiera sido mucho mayor, ya que poco después los fieles debían abandonar la iglesia.

En Castleb ha hecho explosión también otro coche-bomba resultaron varias personas heridas, aunque levemente.—Efe.

## Sin saber pilotar escapó en avión de Alemania comunista

Luebeck (Alemania Federal), 27.— Un mecánico de Alemania Oriental, que nunca había visto por dentro una cabina de mandos, escapó de Alemania comunista con su familia atravesando la frontera el sábado a bordo de una avioneta, según ha informado el domingo la policía de fronteras.

El mecánico, de 23 años, su esposa de 21 y su hijo de dos años, salieron indemnes del avión, que sufrió averías ligeras al aterrizar y solicitaron asilo político.

Un controlador del aeropuerto de Luebeck-Blankensee avistó a la avioneta de color amarillo brillante, un monomotor «Zlin» de fabricación checa, aproximándose al aeropuerto zigzagueando de forma extraña.

Un instructor de vuelo recibió orden de hacerse al aire para investigar descubriendo, por medio de señales manuales, que el piloto de la avioneta deseaba aterrizar pero no sabía como.

Después de quince minutos de instrucciones «sobre la marcha» y siempre por señales de mano, el alemán oriental realizó un aterrizaje brusco, pero sin peligro.

La policía informó que el mecánico declaró que nunca había pilotado un avión, antes de su audaz escapatoria.—Efe.

### SKYLAB

## Récord mundial de permanencia en estado de ingravidez en el espacio

Houston (Tejas), 26.— Los tres astronautas norteamericanos a bordo del «Skylab» batieron ayer, sábado, el récord mundial de permanencia en estado de ingravidez en el espacio.

Lousma, Garriot y Bean sobrepasaron a las ocho y un minuto de la mañana (trece cero uno hora española) la marca de 28 días y cuarenta y nueve minutos fijada por su antecesor en la tripulación del primer laboratorio espacial de los Estados Unidos.

Los tres tripulantes planean terminar su misión dentro de un mes exacto, fijando el nuevo récord en 59 días.

Bean, Garriot y Lousma informaron al centro de control que se encontraban perfectamente, sin señales de las molestias que les aquejaron a los anteriores ocupantes del «Skylab». La ingravidez prolongada causó cierta descalificación y náuseas en los astronautas.

### INGLATERRA

## Una doctora inventaba nombres de enfermedades

### En protesta contra el exceso de burocracia

Leamington (Inglaterra), 26.— La doctora Margaret Barton ha manifestado en la revista médica «General Practitioner» que durante los últimos seis meses se estuvo inventando nombres de enfermedades en certificados médicos como protesta contra lo que denomina exceso de burocracia y pérdida del sentido confidencial que los pacientes tienen de sus dolencias.

La doctora Barton puso en muchos certificados que su paciente estaba «debilitado» o que padecía «latente mittimus», o bien «florejedad», con enfermedades del «ocosaedro y otros nombres por el estilo».

Señala la doctora que no ha recibido ninguna queja por parte de las autoridades sanitarias, lo que demuestra que todo el sistema de certificado es una farsa.

Por otra parte, la doctora Margaret Barton manifiesta que muchos pacientes prefieren ocultar sus enfermedades y mantener un tono confidencial con su médico. Así, por ejemplo, si un paciente padece diarrea, no quiere ponerlo en un certificado que luego va a ser visto por todo el mundo.

«Uno de los aspectos más importantes de la Medicina es el mantenimiento confidencial, dijo la doctora Barton.—Efe.

### Se aclaró la desaparición de Jack Begon

#### Fue a entrevistarse con su exesposa

Roma, 26.— Jack Begon, el periodista norteamericano encarcelado bajo la acusación de simulación de delito y apropiación indebida, tras 29 días de misterio, estuvo efectivamente en los Estados Unidos durante ese tiempo aunque no secuestrado por la «Mafia» como él había declarado.

La historia queda reducida a algo más simple. Begon viajó a Estados Unidos para entrevistarse con su segunda esposa, de la que se divorció hace años y de la que tuvo una hija. La policía ya ha determinado que la «desaparición» ha sido preparada por Begon hace bastante tiempo, de suerte que su salida y regreso pudieran pasar inadvertidas a la policía de aeropuertos y fronteras, aunque de momento se ignora cuál pudo ser el motivo de que Begon viajara a Estados Unidos y pasara unos días con su exesposa y su hija.—Efe.

### Violento temporal de agua en Roma

#### Seis heridos y centenares de viviendas y locales inundados

Roma, 26.— Media docena de personas heridas, centenares de viviendas y locales comerciales inundados así como decenas de vehículos aislados por las aguas es el balance de un violento temporal de agua que con gran aparato eléctrico descargó la pasada noche en la capital italiana y que no cesó hasta bien avanzada la madrugada.

La lluvia, que era una constante cortina de agua, hizo que las aguas del Tiber alcanzaran en algunos puntos un nivel de dos metros superior al normal.

Dos salas de cine tuvieron que ser evacuadas al penetrar el agua en los locales. Tres personas resultaron heridas al ser arrastrados sus vehículos por el agua en la carretera que lleva al aeropuerto de Fiumicino y otra personal tuvo que ser hospitalizada al ser arrojada por la fuerza del viento y del agua por encima del Puente Umberto y caer a una orilla del Tiber. Todavía no han sido evaluados los daños, aunque parece son muy elevados.—Efe.



## Promoción provincial del 27 de agosto al 8 de septiembre

P. V. P.

<b>Chorizo selecto recto gigante PPP, kilo.</b>	<b>155,00</b>
<b>Garbanzos pedrosillanos nuevos, bolsa de 1 kilo.</b>	<b>26,50</b>
<b>Macarel Dentici (bonito en aceite, lata 180 grs. con estuche)</b>	<b>14,50</b>
<b>Galletas Artinata</b>	<b>11,50</b>
Paquete 130 grs.	
<b>Sardinas Rocar en aceite</b>	<b>8,50</b>
Lata 180 grs.	
<b>Aceite Girasol Arietesol</b>	<b>36,80</b>
Botella 1 litro	
<b>Chicharro Tallón, en escabeche, Lata 800 grs.</b>	<b>30,50</b>

**Y siempre sellos VALISPAR de regalo y además, continúa la promoción regional hasta 1 de septiembre**

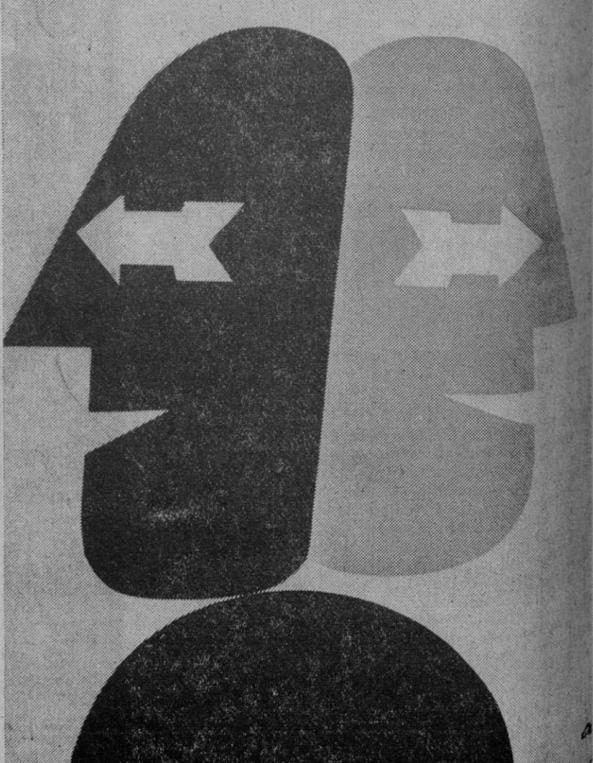
CONSEJO del Plan Nacional de Higiene y Seguridad del Trabajo:  
 «El cumplimiento de las normas de seguridad aumentará sensiblemente los rendimientos en cualquier trabajo y facilitará su ejecución. Trabajador, protégete adecuadamente en tu trabajo.»

TELEFONOS DE

**EL ADELANTADO**

Dirección: 41 46 98  
 Redacción: 41 46 97  
 Administración: 41 46 96

## PEATON... PRIMERO MIRAR



Jefatura Central de Tráfico - Ministerio de la Gobernación